KENWOOD

KD-4020

FULL AUTOMATIC TURNTABLE
INSTRUCTION MANUAL

PLATINE TOURNE-DISQUE ENTIEREMENT AUTOMATIQUE
MODE D'EMPLOI

VOLLAUTOMATISCHER PLATTENSPIELER
BEDIENUNGSANLEITUNG

VOLAUTOMATISCHE PLATENSPELER
GEBRUIKSAANWIJZING

GIRADISCHI COMPLETAMENTE AUTOMATICO
ISTRUZIONI PER L'USO

KENWOOD CORPORATION

ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
NEDERLANDS
ITALIANO

B50-7831-08 (KO) (E)(T)

Introduction

ENGLISH

Your choice of this product indicates that you are a devotee to excellence in sound reproduction.
We appreciate your patronage and take pride in the long tradition of quality components that our company represents.
So that you can get the most out of your unit, we suggest that you take the time to read through this manual before you hook up and operate your system. This will acquaint you with operating features and system-connection considerations so that your listening pleasure will be enhanced right from the start.
You will notice that in all aspects of planning, engineering, styling, operating convenience and adaptability we have sought to anticipate your needs and desires.
Keep this manual handy for future reference.

For your records

Record the serial number, found on the back of the unit, in the spaces designated on the warranty card, and in the space provided below. Refer to the model and serial numbers whenever you call upon your dealer for information or service on this product.
Model _____ Serial Number _____

Unpacking

Unpack the unit carefully and make sure that all accessories are put aside so they will not be lost.
Examine the unit for any possibility of shipping damage. If your unit is damaged or fails to operate, notify your dealer immediately. If your unit was shipped to you directly, notify the shipping company without delay. Only the consignee (the person or company receiving the unit) can file a claim against the carrier for shipping damage.
We recommend that you retain the original carton and packing materials for use should you transport or ship the unit in the future.

Contents

Caution: Read the pages marked ⚠ carefully to ensure safe operation.

⚠Before applying power 3
⚠Safety precautions 3
⚠IMPORTANT SAFEGUARDS 4
Parts nomenclature 6
Assembly 7
Connections 8
Operating instructions 9
Maintenance 11
In case of difficulty 12
Specifications 12

Before applying power

For the U.S.A. and Canada

Important!

Units shipped to the U.S.A. and Canada are designed for operation on 120 volts AC only.

Safety precaution for a Polarized AC plug
However, some products may be supplied with a non-polarized plug.

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK DO NOT USE THIS (POLARIZED) PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.

For the United Kingdom

Important!

Units shipped to the U.K. are designed for operation on 240 volts AC only.

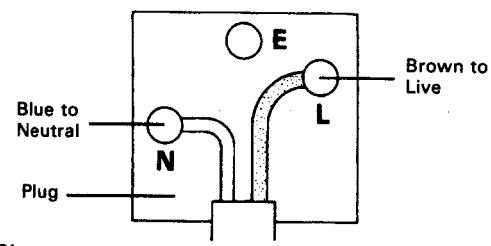
The mains plug must be removed from the wall socket prior to any internal examination.

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue ..... Neutral
Brown ..... Live

The wires in this mains lead must be connected to the terminals in the plug as follows:

Wire colour	Plug terminal marking
Blue	N or Black
Brown	L or Red



Notes:

1. If a 13-amp plug is used, this must be fitted with a 5-amp fuse.
2. If a 3-pin plug with earthing contact is used, no wire must be connected to the E terminal.

For Australia and Europe

Important!

Units shipped to Australia are designed for operation on 240 V AC only.

Units shipped to Europe are designed for operation on 220 V AC only.

For other countries

Important!

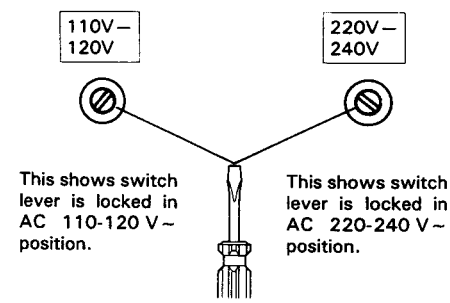
Units shipped to countries other than the above countries are equipped with an AC voltage selector switch under the turntable platter. Refer to the following paragraph for the proper setting of this switch.

AC voltage selection

This unit operates on 110-120 or 220-240 volts AC. The AC voltage selector switch under the turntable platter is set to the voltage that prevails in the area to which the unit is shipped. Before connecting the power cord to your AC outlet, make sure that the setting position of this switch matches your line voltage. If not, it must be set to your voltage in accordance with the following direction.

Note:

Our warranty does not cover damage caused by excessive line voltage due to improper setting of the AC voltage selector switch.


110V–
120V
220V–
240V
This shows switch lever is locked in AC 110-120 V~ position.
This shows switch lever is locked in AC 220-240 V~ position.

Move switch lever to match your line voltage with a small screwdriver or other pointed tool.

AC voltage selector switch

Safety precautions

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

	CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE, REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.
	THE LIGHTNING FLASH WITH ARROWHEAD SYMBOL, WITHIN AN EQUILATERAL TRIANGLE, IS INTENDED TO ALERT THE USER TO THE PRESENCE OF UNINSULATED "DANGEROUS VOLTAGE" WITHIN THE PRODUCT'S ENCLOSURE THAT MAY BE OF SUFFICIENT MAGNITUDE TO CONSTITUTE A RISK OF ELECTRIC SHOCK TO PERSONS.
	THE EXCLAMATION POINT WITHIN AN EQUILATERAL TRIANGLE IS INTENDED TO ALERT THE USER TO THE PRESENCE OF IMPORTANT OPERATING AND MAINTENANCE (SERVICING) INSTRUCTIONS IN THE LITERATURE ACCOMPANYING THE APPLIANCE.

IMPORTANT SAFEGUARDS

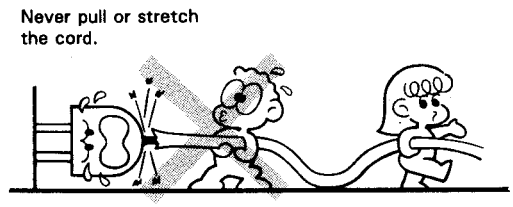
⚠ Caution : Read this page carefully to ensure safe operation.

ENGLISH

Please read all of the safety and operating instructions before operating this unit. For best results, follow all warnings placed on the unit and adhere to the operating and use instructions. These safety and operating instructions should be retained for future reference.

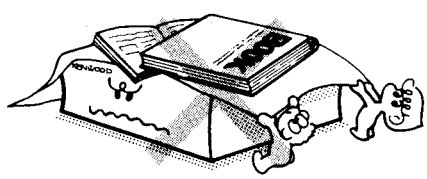
1. **Power sources** — The unit should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.

2. **Power-cord protection** — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, pay particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the unit.

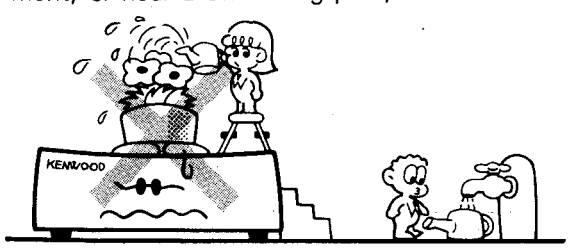


3. **Grounding or polarization** — The precautions should be taken so that the grounding or polarization means of this unit is not defeated.

4. **Ventilation** — The unit should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.
To maintain good ventilation, do not put records or a table-cloth on the unit. Place the unit at least 10 cm away from the walls.
Do not use the unit on a bed, sofa, rug or similar surface that may block the ventilation openings.

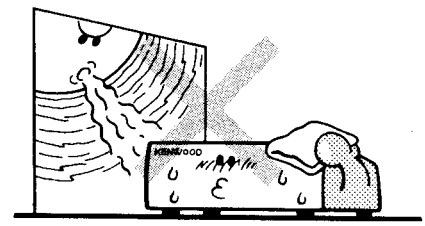


5. **Water and moisture** — The unit should not be used near water — for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.

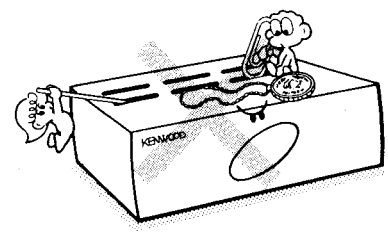


6. **Temperature** — The unit may not function properly if used at extremely low, or freezing temperatures. The ideal ambient temperature is above +5°C (41°F).

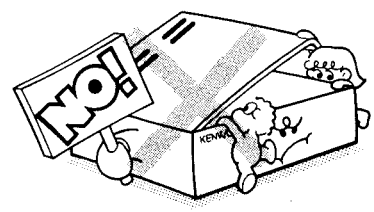
7. **Heat** — The unit should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other units (including amplifiers) that produce heat.



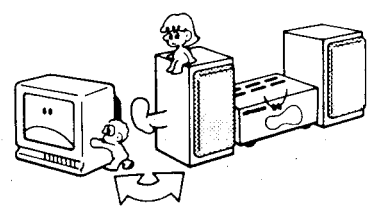
8. **Electric shock** — Care should be taken so that objects do not fall and liquid is not spilled into the enclosure through openings. If a metal object, such as a hair pin or a needle, comes into contact with the inside of this unit, a dangerous electric shock may result. For families with children, never permit children to put anything, especially metal, inside this unit.



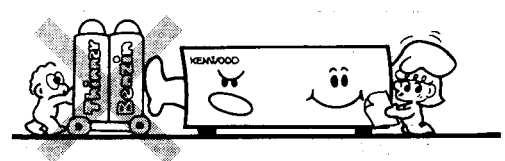
9. **Enclosure removal** — Never remove the enclosure. If the internal parts are touched accidentally, a serious electric shock might occur.



10. **Magnetic fields** — Keep the unit away from sources of magnetic fields such as TV sets, speaker systems, radios, motorized toys or magnetized objects.



11. **Cleaning** — Do not use volatile solvents such as alcohol, paint thinner, gasoline, or benzine, etc. to clean the cabinet. Use a clean dry cloth.

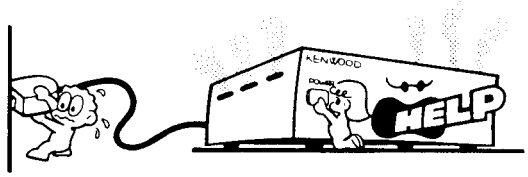


12. **Carts and stands** — An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.

13. **Nonuse periods** — The power cord of the unit should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.

14. **Abnormal smell** — If an abnormal smell or smoke is detected, immediately turn the power OFF and pull out the power cord. Contact your dealer or nearest service center.

POWER OFF!



15. **Damage requiring service** — The unit should be serviced by qualified service personnel when:

A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or

B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the unit; or

C. The unit has been exposed to rain; or

D. The unit does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or

E. The unit has been dropped, or the enclosure damaged.

16. **Servicing** — The user should not attempt to service the unit beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

17. **Outdoor antenna grounding** — If an outside antenna is connected to the receiver, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built up static charges. Section 810 of the National Electrical Code, ANSI/ NFPA No. 70—1984, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See Figure.

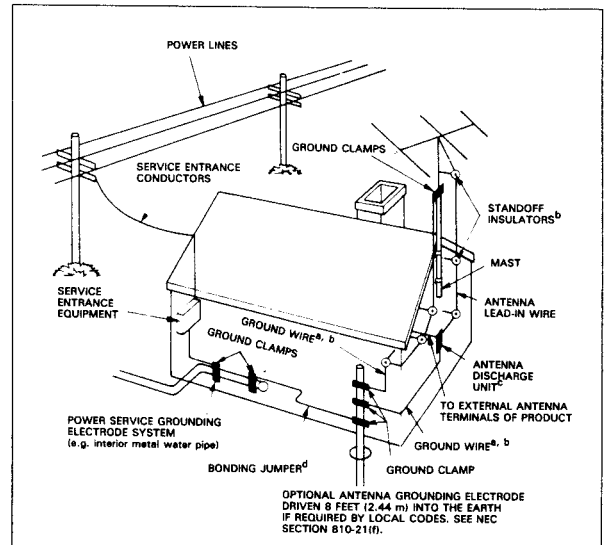

POWER LINES
GROUND CLAMPS
SERVICE ENTRANCE CONDUCTORS
STANDOFF INSULATORS[b]
MAST
SERVICE ENTRANCE EQUIPMENT
ANTENNA LEAD-IN WIRE
GROUND WIRE[a, b]
GROUND CLAMPS
ANTENNA DISCHARGE UNIT[c]
TO EXTERNAL ANTENNA TERMINALS OF PRODUCT
POWER SERVICE GROUNDING ELECTRODE SYSTEM (e.g. interior metal water pipe)
GROUND WIRE[a, b]
BONDING JUMPER[d]
GROUND CLAMP
OPTIONAL ANTENNA GROUNDING ELECTRODE DRIVEN 8 FEET (2.44 m) INTO THE EARTH IF REQUIRED BY LOCAL CODES. SEE NEC SECTION 810-21(f).

FIGURE
EXAMPLE OF ANTENNA GROUNDING ACCORDING TO THE NATIONAL ELECTRICAL CODE INSTRUCTIONS CONTAINED IN ARTICLE 810 — "RADIO AND TELEVISION EQUIPMENT"

[a] Use No. 10 AWG (5.3 mm²) copper, No. 8 AWG (8.4 mm²) aluminum, No. 17 AWG (1.0 mm²) copper-clad steel or bronze wire, or larger, as a ground wire.

[b] Secure antenna lead-in and ground wires to house with stand-off insulators spaced from 4 — 6 feet (1.22 — 1.83 m) apart.

[c] Mount antenna discharge unit as close as possible to where lead-in enters house.

[d] Use jumper wire not smaller than No. 6 AWG (13.3 mm²) copper, or the equivalent, when a separate antenna-grounding electrode is used. See NEC Section 810-21(j).

18. **Power lines** — An outdoor antenna should be located away from power lines.

Notes:

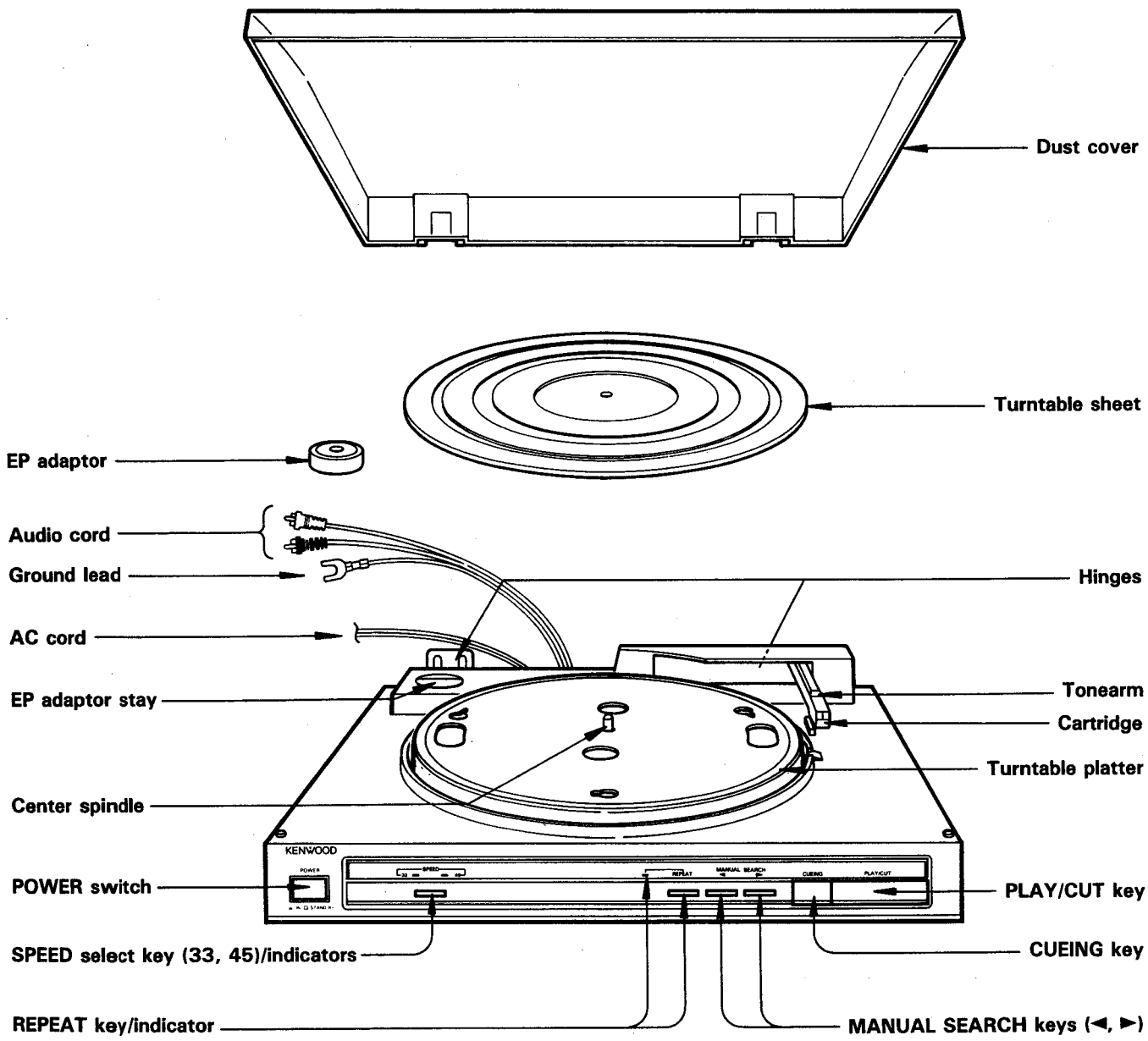
1. **Item 3 is not required except for grounded or polarized equipment.**
2. **Item 17 and 18 are not required except for units provided with antenna terminals.**
3. **Item 17 complies with UL-1270 in the U.S.A.**

Parts nomenclature

ENGLISH

- Check that the packing carton contains all of the component parts shown in the figure below before you begin to assemble the turntable.

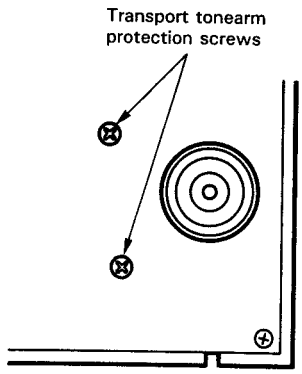
- See page 7 for assembly procedures.



Assembly

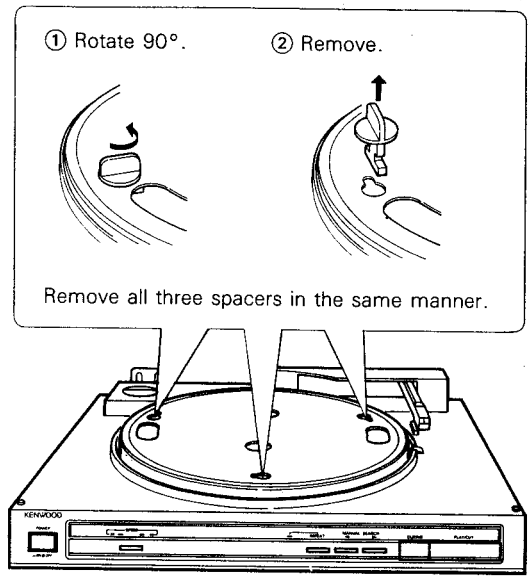
■ Transport tonearm protection screws

Remove the transport tonearm protection screws located on the bottom of the unit.
Remove the transport tonearm protection screws (red) using a screw driver etc. After removing, keep the screws for future moving.

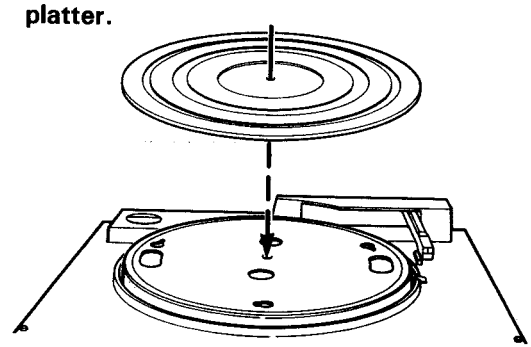


■ How to remove the spacers and set the turntable sheet

1 **Remove the three fixing spacers.**

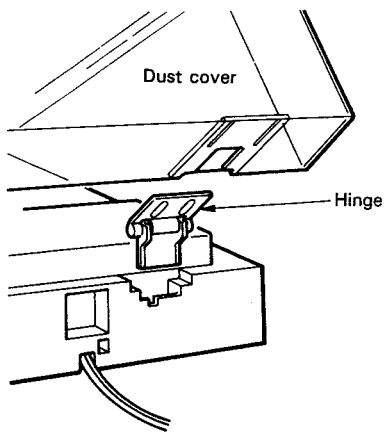


2 **Place the turntable sheet on the turntable platter.**



- When transporting the unit again, fix the spacers in reverse way.

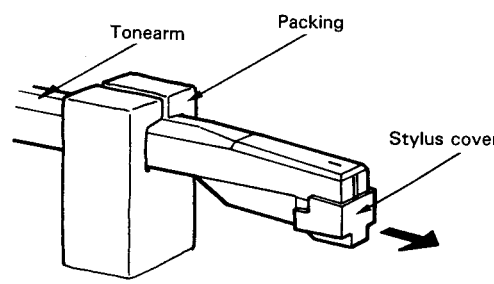
■ How to install the dust cover



- Install the hinge between the dust cover and the cabinet, making sure that it faces in the correct direction.

■ How to remove the packing and stylus cover

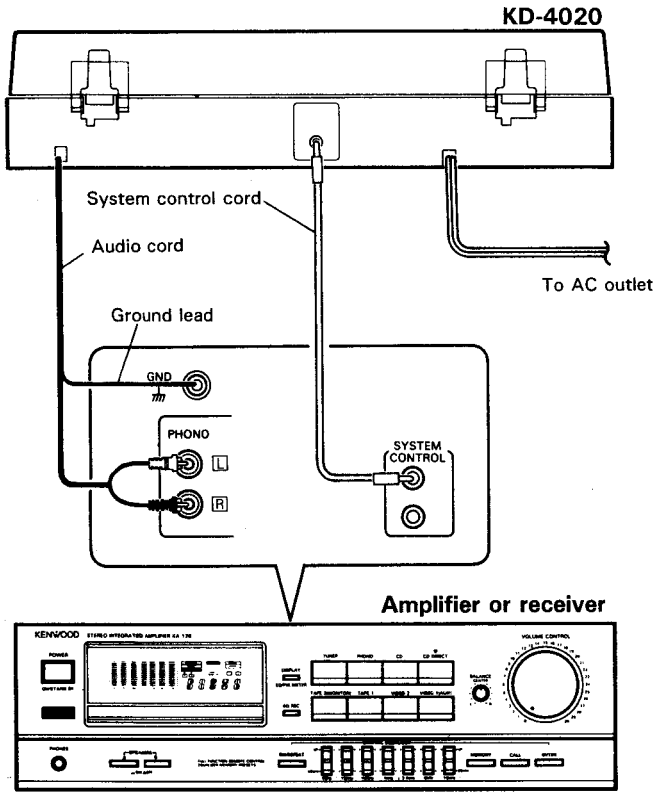
Remove the packing (holder) of the tonearm, and pull out the stylus cover in the direction of the arrow.



ENGLISH

■ Connections

Turn off the power to your amplifier or receiver. Connect the audio cord, ground lead, system control cord, then the AC cord.

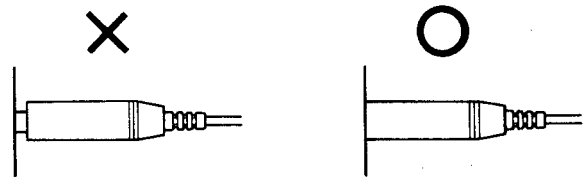


System control connection (Except for some areas.)

When connected to an amplifier or receiver having KENWOOD SYSTEM CONTROL terminals, system operation such as remote control is made possible. For details, refer to the instruction manual of the amplifier or receiver.

If your amplifier or receiver is not equipped with the SYSTEM CONTROL Terminals, do not connect anything to any SYSTEM CONTROL Terminal.

Do not connect the unit in any system configuration other than specified.



- Be sure to insert the System Control cord plugs fully into the SYSTEM CONTROL Terminals.
- If the system control cord and audio cords are not connected properly, the automatic system governing remote control and system functions will not operate.

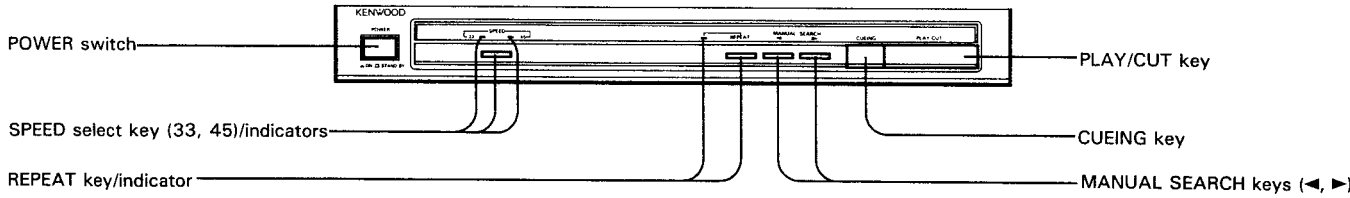
Setting the amplifier

This unit is equipped with an MM cartridge.
Connect the audio cord of this unit to the PHONO MM jacks of the amplifier or set the cartridge load selector of the amplifier to MM.

Notes:

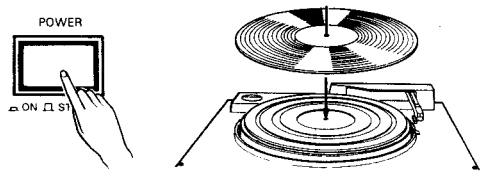
1. As a microcomputer is used in this unit, beat noise may be generated when receiving broadcasts with the tuner. In such cases, turn off the power switch of this unit or adjust the tuner antenna.
2. Incorrect ground lead connection may sometimes make it impossible to activate the system control operation.

Operating instructions

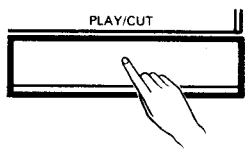


■ Automatic play

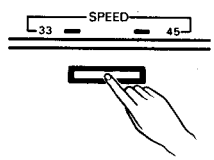
1 Turn the power on and place a record on the turntable platter.



2 Press the PLAY/CUT key.



- Playing starts from the beginning of the record.
- The speed is automatically set to 33-1/3 rpm for 30 cm and 25 cm records, and to 45 rpm for 17 cm records.
- If 30 cm single records or 17 cm LP records are used, set the SPEED select key to the corresponding position after the tonearm starts the auto-in operation.

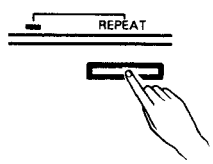


3 Control the volume with the VOLUME control on the amplifier.

- At the end of the record, the tonearm returns to the start position and the turntable platter stops.

■ To repeatedly play a record

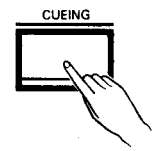
Press the REPEAT key.
(Repeated play is only possible with automatic play.)



- This repeats the record a maximum of 16 times.
- Press again to release.

■ To stop the play temporarily

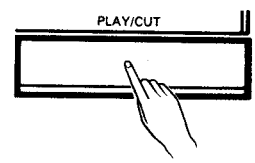
Press the CUEING key to momentarily stop playing. The tonearm leaves the record.



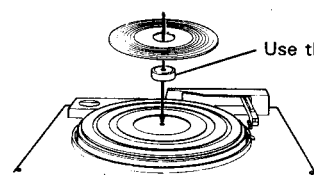
To restart playing, press the CUEING key again. The record play resumes almost the same position.

■ To stop playback operation

If you wish to stop play operation part way through a record, press the PLAY/CUT key. The tonearm will automatically return to the start position, and the turntable platter will stop turning.



When playing a 17 cm (7 inch) record...

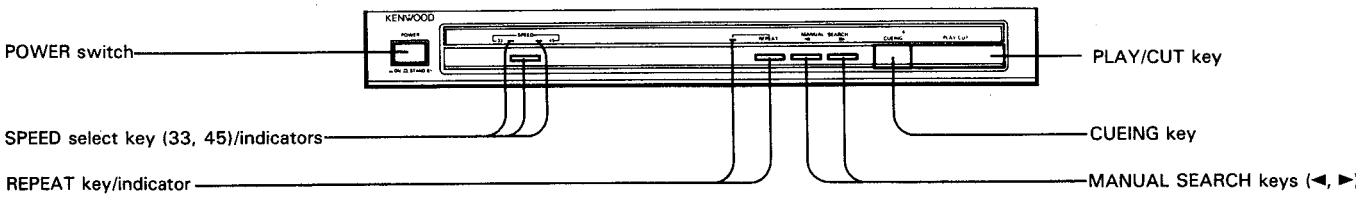


Note:

With this unit, the record size is automatically detected using an optical device. However, if the following records are used, automatic record size detection may not function correctly. In such cases, play the records manually.

- Scratched records
- Records with a narrow groove guard
- Records having a surface with excessively low reflection

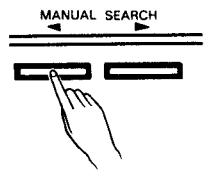
ENGLISH



■ Manual play

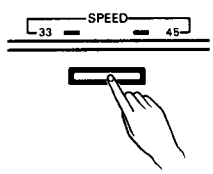
1 **Turn the power on and set a record on the turntable platter.**

2 **Advance the tonearm to the selected position using MANUAL SEARCH (◄) key.**

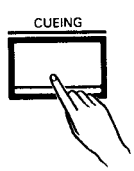


- MANUAL SEARCH (◄) key advances the tonearm to the left, and the MANUAL SEARCH (►) key advances the tonearm to the right.

3 **Select the SPEED select key according to the record.**



4 **Press the CUEING key.**



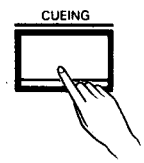
- This lowers the stylus to the record and playing starts.

5 **Control the volume with the VOLUME control on the amplifier.**

- At the end of the record, the tonearm returns to the start position and the turntable platter stops.

■ To stop the play temporarily

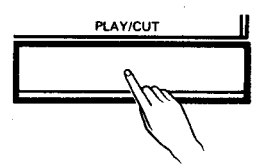
Press the CUEING key to momentarily stop playing. The tonearm leaves the record.



To restart playing, press the CUEING key again. The record play resumes almost the same position.

■ To stop playback operation

If you wish to stop play operation part way through a record, press the PLAY/CUT key. The tonearm will automatically return to the start position, and the turntable platter will stop turning.



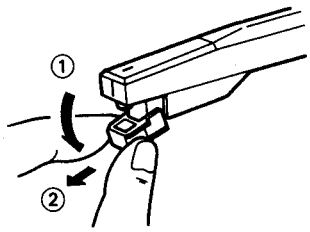
Note:
Record play cannot be started within a radial distance of 63 mm (2-1/2″) from the center of the record.
When the tonearm reaches the innermost groove of the record, pressing the CUEING switch will return the tonearm to the start position automatically.

Maintenance

■ Stylus replacement

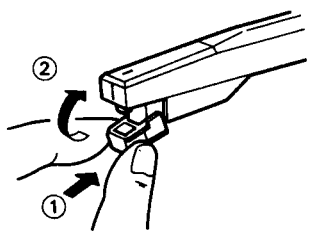
A replacement stylus can be obtained from your dealer.

1 **Set the POWER switch of the amplifier and turntable to OFF.**
Pull out the stylus in the direction of the arrow shown in the figure.



Removing the stylus

2 **Replace with a new stylus KENWOOD specified (N-75) in the reverse order of step 1 above.**



Installing the stylus

- When replacing the stylus, take care not to damage the stylus tip.

Motor lubrication

The built-in motor does not require lubrication.

Periodic check-up

Because a turntable is a mechanical device, it is subject to the effects of wear and misadjustment that occur during normal handling and operation. Even if your unit appears to function normally, a periodic check-up at intervals of two years or so is recommended to ensure a long service life and proper operation.
Check with your dealer or authorized service representative.

Note:

The unit's power supply is secondarily connected. Note following .

The unit is not completely disconnected from the mains as long as the power cord is connected to a wall outlet.

Observera:

Apparatens strömförsörjning kopplas från sekundärt. V.g. ge akt på följande.

Apparaten frånkopplas inte helt och hållet från strömnätet medan apparatens nätsladd är ansluten till växelströmsuttaget.

Huom:

Virta yksikköön on kytketty pois sekundaaripuolelta. Huomioi seuraava.

Tämä yksikkö ei ole kokonaan kypketty pois pää virranjakajasta kun pää katkaisin on liitettynä virtatiiriin.

Bemærk:

Strømmen til apparatet afbrydes på den sekundære side. Vear opmærksom på følgende.

Denne enhed er ikke fullstendig koblet fra lysnettet så lenge stikket er tilsluttet stikkontakten.

Anmerkning:

Strømmen til apparatet er slått av på sekundærsiden. Vær oppmerksom på det følgende.

Dette apparatet koples ikke fullstendig fra nettet så lenge støpselet står i en stikkontakt, selv om strømbryteren settes i av-stilling.

In case of difficulty

What appears to be a malfunction may not always be serious. If your unit should not perform as expected, consult the table below to see if the problem can be corrected before seeking help from your dealer or service representative.

Symptom	Cause	Correction
No sound from both left and right channels or from one channel.	• Turntable output cable(s) disconnected. • The function switch of the amplifier is not set to PHONO.	• Check connections to amplifier. • Set the function switch to PHONO.
Loud hum, no music.	• Poor connection of turntable output cables.	• Make solid connections to amplifier.
Loud hum with music.	• Turntable output cables picking up hum from AC cord. • The ground lead of the turntable is not connected to the GND terminal of the amplifier.	• Separate output cables from AC cord or reverse AC cord plug. • Connect the ground lead to the GND terminal of the amplifier.
Buzzing noise with music.	• Turntable output cables picking up TV signal.	• Relocate output cables for minimum pickup.
Howling drowns out music when volume is increased.	• Speaker vibration is picked up by turntable.	• Separate turntable from speakers.
Turntable platter does not turn.	• Poor AC plug contact.	• Check connection. Make sure AC outlet is active.
Poor tracking.	• Excessive dust on record or stylus.	• Remove dust from record or stylus.
Tonearm does not move.	• The transport tonearm protection screws have not been removed.	• Remove both of the two transport tonearm protection screws.

Notes:
1. As this system uses microprocessors, it may not function properly due to external noise or interference noise. If this happens, disconnect the power plug from the outlet, wait several seconds, then reconnect.
2. Do not use contact cleaner because it could cause a malfunction. Be specially careful against contact cleaners containing oil, for they may deform the plastic components.

Specifications

Motor and Turntable

Drive System.....Direct-drive system
Motor.....20-pole, 30-slot, 3-phase brushless motor
Turntable Platter.....29.6 cm diameter
0.34 kg weight
Speeds.....2 speeds, 33-1/3 and 45 rpm
Wow & Flutter.....0.06% (WRMS)
S/N (Rumble).....DIN: 68 dB (Weighted)

Tonearm

Type.....Linear Tracking Tonearm

Cartridge

Type.....VM cartridge (V-75)
Frequency Response.....20~20,000 Hz
Channel Separation.....Better than 20 dB (1,000 Hz)
Output Voltage.....2.5 mV
(1,000 Hz, 5 cm/sec)
Load Impedance.....47 kΩ
Stylus.....N-75 with 0.6 mil diamond
Optimum Tracking Force...2.5 g
Compliance.....4×10^{-6} cm/dyne

Miscellaneous

Power Consumption.....12 W
Dimensions.....W: 440 mm
H: 109 mm
D: 346 mm
Weight (Net).....3.9 kg

Note:
KENWOOD follows a policy of continuous advancements in development. For this reason specifications may be changed without notice.

KENWOOD

Introduction

Votre choix sur ce produit prouve que vous êtes exigeant en matière de reproduction sonore.
Nous vous remercions de ce choix et sommes fiers de la longue tradition d'éléments de qualité qui sont le reflet de notre société.
Pour obtenir le meilleur de votre appareil, nous vous suggérons de prendre le temps de lire attentivement ce manuel avant de monter et de faire fonctionner votre appareil. Ceci vous familiarisera avec les caractéristiques de son fonctionnement ainsi qu'avec les raccordements du système pour que votre plaisir d'écoute soit maximal depuis le début. Vous remarquerez que dans les domaines du planning, de l'ingéniérie, de la stylique, de la commodité du fonctionnement et de l'adaptabilité, nous avons devancé vos besoins et désirs.
Gardez ce manuel pour une référence future.

FRANÇAIS

Pour votre référence

Inscrivez le numéro de série, que vous trouverez à l'arrière de l'appareil, dans les espaces prévus de la carte de garantie et dans l'espace prévu ci-dessous. Indiquez les numéros de modèle et de série au cas où vous devrez faire appel à votre concessionnaire pour des renseignements ou réparations de cet appareil.
Modèle _____ Numéro de série _____

Déballage

Déballez soigneusement l'appareil et assurez-vous de mettre de côté tous les accessoires de manière à ne pas les perdre. Examinez bien l'appareil pour déceler d'éventuels endommagements pendant le transport. Si votre appareil est endommagé ou s'il ne fonctionne pas, en aviser immédiatement votre concessionnaire. Si votre appareil vous a été livré directement, avertir immédiatement la société de transport. Seule la personne ou la société ayant reçu l'appareil peut porter plainte contre le transporteur en cas d'endommagement.
Nous vous recommandons de garder le carton et le matériel d'emballage d'origine au cas où vous auriez à transporter ou à envoyer votre appareil dans l'avenir.

Sommaire

Attention : Lire les pages marquées ⚠ avec attention pour garantir un fonctionnement en toute sécurité.

⚠Avant la mise sous tension 15
⚠Précautions de sécurité 15
⚠PRECAUTIONS IMPORTANTES DE SECURITE 16
Nomenclature des pièces 18
Assemblage 19
Branchements 20
Manipulation 21
Entretien 23
En cas de difficulté 24
Caractéristiques 24

Avant la mise sous tension

⚠ Attention: Lire attentivement cette page pour garantir une exploitation sans danger.

Pour les Etats-Unis et le Canada

Important!

Les appareils exportés vers les Etats-Unis et le Canada sont conçus pour une alimentation sur secteur de 120 volts exclusivement.

Précaution de sécurité pour une prise secteur polarisée
Toutefois, certains appareils sont pourvus d'une fiche non polarisée.

ATTENTION: POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

Pour le Royaume-Uni

Important!

Les appareils expédiés vers le Royaume-Uni sont destinés à une alimentation sur secteur de 240 V uniquement.

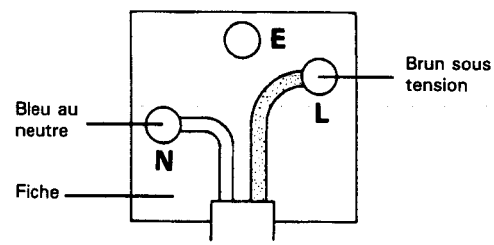
La fiche secteur doit être débranchée de la prise secteur avant tout examen de l'appareil.

Les fils du cordon secteur sont colorés selon le code suivant:

Bleu	Neutre
Brun	Sous tension

Les fils de ce cordon secteur dôivent être raccordés comme suit sur les bornes de la fiche:

Couleur de fil	**Repère sur la borne**
Bleu	N ou noir
Brun	L ou rouge



Remarques:
1. Si une fiche de 13 ampères est utilisée, elle doit être pourvue d'un fisible de 5 ampères.
2. Si une fiche à 3 broches avec contact de masse est utilisée, aucun fil ne peut être raccordé à la borne E.

Pour l'Europe

Important!

Les appareils expédiés vers l'Australie sont destinés à une alimentation sur secteur de 240 V uniquement.

Les appareils expédiés vers l'Europe sont destinés à une alimentation sur secteur de 220 V uniquement.

Pour les autres pays

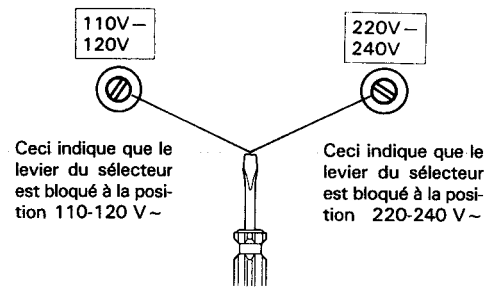
Important!

Les appareils exportés vers les pays autres que ceux mentionnés ci-avant sont munis d'un sélecteur de tension secteur sous le plateau de la platine. Se référer au paragraphe suivant pour ajuster correctement ce sélecteur.

Sélection de la tension du secteur

Cet appareil peut s'alimenter sur secteur de 110-120 ou 220-240 volts. Le sélecteur de tension, implanté sous le plateau de la platine, a été réglé en fonction de la tention en vigueur dans la région de destination. Avant de brancher la fiche du cordon d'alimentation sur une prise du secteur, prière de confirmer que la position de réglage de ce sélecteur convient à la tension de la région. Dans la négative, il doit être ajusté en procédant comme suit.

Remarque:
Notre garantie ne couvre pas les dégâts occasionnés par une tension excessive, résultant d'un réglage inadéquat du sélecteur de tension secteur.

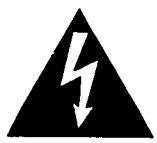

110V–
120V
220V–
240V
Ceci indique que le levier du sélecteur est bloqué à la position 110-120 V~
Ceci indique que le levier du sélecteur est bloqué à la position 220-240 V~

A l'aide d'un tournevis ou d'un objet pointu, déplacer le levier du sélecteur pour convenir à la tension de sa région.

Commutateur de tension

Précautions de sécurité

AVERTISSEMENT: POUR EVITER TOUT INCENDIE OU CHOC ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.

	ATTENTION: POUR REDUIRE LES RISQUES DE CHOC ELECTRIQUE, NE PAS DEPOSER LE COUVERCLE (OU LE PANNEAU ARRIERE). ANCUNE PIECE REPARABLE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE A L'INTERIEUR. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN A UN PERSONNEL DE SERVICE QUALIFIE.
	LE SYMBOLE DE L'ECLAIR DANS UN TRIANGLE EQUILATERAL A POUR BUT D'ATTIRER L'ATTENTION DE L'UTILISATION SUR LA PRESENCE, A L'INTERIEUR DU COFFRET, D'UNE TENSION DANGEREUSE ET NON ISOLEE D'UNE PUISSANCE SUFFISANTE POUR CONSTITUER UN RISQUE DE COMMOTION ELECTRIQUE AUX ETRES HUMAINS.
	LE POINT D'EXCLAMATION DANS UN TRIANGLE EQUILATERAL A POUR BUT D'ATTIRER L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR SUR LA PRESENCE, DANS LA LITTERATURE QUI ACCOMPAGNE CET APPAREIL, D'INFORMATIONS IMPORTANTES RELATIVE A L'EXPLOITATION ET A L'ENTRETIEN.

PRECAUTIONS IMPORTANTES DE SECURITE

⚠ Attention: Lire attentivement cette page pour garantir une exploitation sans danger.

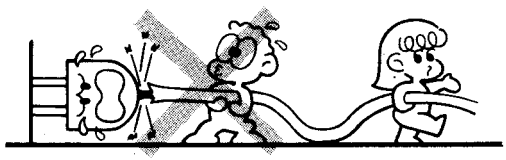
FRANÇAIS

Veuillez lire toutes les instructions concernant la sécurité et le fonctionnement avant de faire fonctionner cet appareil. Pour les meilleurs résultats possibles, suivre tous les avertissements placés sur l'appareil et les instructions de fonctionnement et d'utilisation. Ces instructions concernant la sécurité et le fonctionnement doivent être gardées pour une référence future.

1. **Sources d'alimentation** — Cet appareil doit être raccordé à une alimentation du type décrit dans les instructions de fonctionnement ou inscrit sur l'appareil.

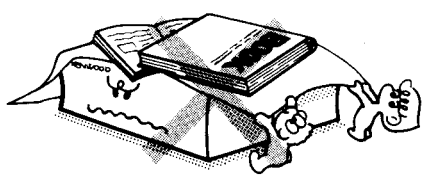
2. **Protection du cordon d'alimentation** — Les cordons d'alimentation doivent être placés de manière qu'ils ne soient pas piétinés ou écrasés; attention en particulier aux cordons près des prises ou réceptacles et au point où ils sortent de l'appareil.

Ne jamais tirer sur le cordon.

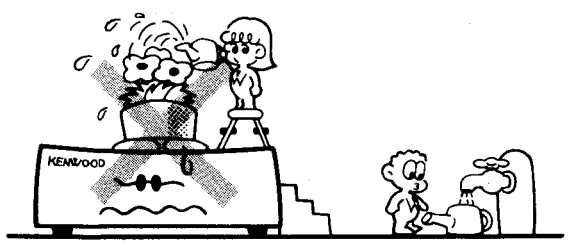


3. **Mise à la masse ou polarisation** — Veiller à ne pas rendre nulle l'efficacité de la mise à la masse et de la polarisation de cet appareil.

4. **Aération** — L'appareil doit être positionné de manière à ne pas gêner son aération.
Pour garantir une bonne aération, ne pas placer dessus des disques ni un tapis de table. Placer l'appareil à au moins 10 cm des murs.
Ne pas utiliser l'appareil sur un lit, un divan, un tapis ou autre surface similaire qui risque de bloquer les orifices d'aération.

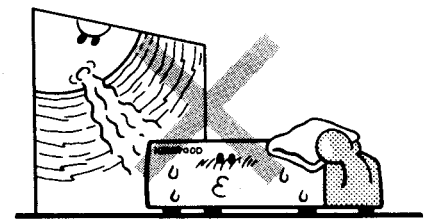


5. **Eau et humidité** — L'appareil ne doit pas être utilisé près de l'eau, par exemple, près d'une baignoire, d'une cuvette, d'un évier, d'une bassine, dans un sous-sol mouillé ni près d'une piscine, etc.

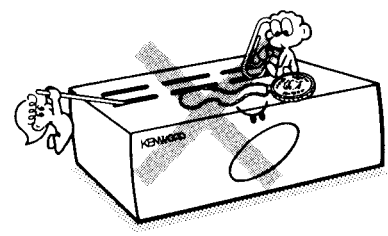


6. **Température** — Cet appareil risque de ne pas bien fonctionner s'il est utilisé à des températures extrêmement basses. La température ambiante idéale est de plus de +5°.

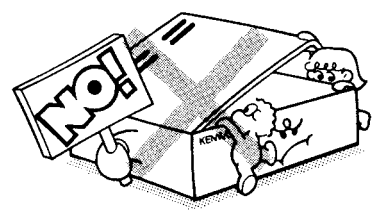
7. **Chaleur** — Cet appareil doit être tenu à l'écart de sources de chaleur comme des radiateurs, des trappes de chaleur, des poêles et autres appareils (y compris des amplificateurs).



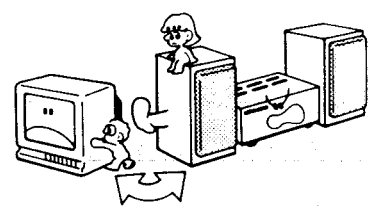
8. **Chocs électriques** — Un soin particulier doit être pris pour qu'aucun objet ne pénètre dans l'appareil et qu'aucun liquide ne soit renversé dessus. Si un objet métallique comme une épingle à cheveux ou une aiguille entre en contact avec l'intérieur de cet appareil, un choc électrique dangereux risque d'en résulter. Si vous avez des enfants, ne leur permettez jamais d'introduire quoi que ce soit, en particulier des objets métalliques, dans cet appareil.



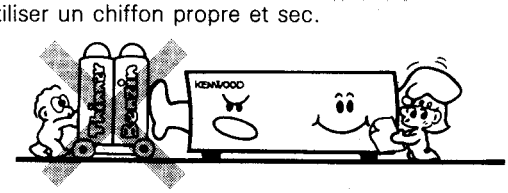
9. **Retrait du coffret** — Ne jamais retirer le coffret. Si les pièces internes sont accidentellement touchées, un choc électrique sérieux risque de se produire.



10. **Champ magnétique** — Tenir l'appareil à l'écart d'une source de magnétisme, telle que des téléviseurs, haut-parleurs, radios, jouets motorisés ou objets magnétisés.



11. **Nettoyage** — Ne pas utiliser de solvants volatiles tels que de l'alcool, du diluant à peinture, de l'essence ou de la benzine, etc., pour nettoyer le coffret.
Utiliser un chiffon propre et sec.

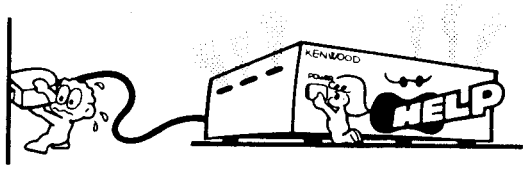


12. **Transport et supports** — Si l'appareil est placé sur un support mobile, le déplacer avec soin. Les arrêts brusques, contraintes ou irrégularités du plancher par exemple pourraient provoquer une chute de l'appareil.

13. **Inutilisation** — Le cordon d'alimentation de l'appareil doit être débranché de la prise dans le cas où il ne sera pas utilisé pendant longtemps.

14. **Odeur anormale** — Si une odeur anormale ou une fumée sortent de l'appareil, couper immédiatement l'alimentation et débrancher le cordon d'alimentation. Contacter un concessionnaire ou un centre de service le plus proche.

COUPER L'ALIMENTATION !



15. **Endommagement demandant réparation** — L'appareil doit être réparé par un technicien qualifié dans les cas suivants:
    A. Dégâts subits par le cordon d'alimentation secteur ou sa fiche.
    B. Pénétration d'un solide ou d'un liquide dans le coffret.
    C. Exposition de l'appareil à la pluie.
    D. Fonctionnement anormal ou changement notoire des performances.
    E. Chute de l'appareil ou dégâts subits par le coffret.

16. **Entretien** — L'utilisateur ne doit pas donner d'autres soins que ceux décrits dans le mode d'emploi. Toute réparation doit être confiée à un personnel d'entretien qualifié.

17. **Mise à la terre de l'antenne extérieure** — Si une antenne extérieure est raccordée à l'appareil, elle doit être mise à la terre pour assurer une protection contre les sautes de tension et les charges d'électricité statique. La section 810 du Code national sur l'électricité ANSI/NFPA N° 70-1984 fournit des informations sur la mise à la terre du mât et de la structure de soutien de l'antenne, mise à la terre du conducteur au paratonnerre d'antenne, dimensions des conducteurs de mise à la terre, emplacement du paratonnerre, connexion des électrodes de mise à la terre et autres informations. Voir la Figure.

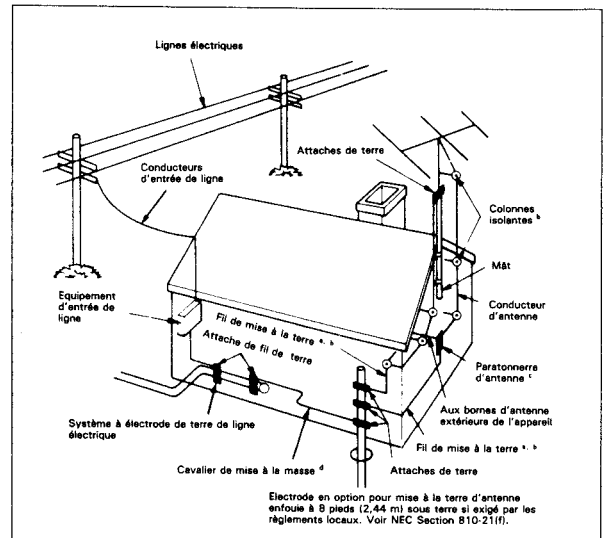

Lignes électriques
Attaches de terre
Conducteur d'entrée de ligne
Colonnes isolantes [b]
Mât
Conducteur d'antenne
Equipement d'entrée de ligne
Fil de mise à la terre [a, b]
Attache de fil de terre
Paratonnerre d'antenne [c]
Aux bornes d'antenne extérieure de l'appareil
Système à électrode de terre de ligne électrique
Fil de mise à la terre [a, b]
Cavalier de mise à la masse [d]
Attaches de terre
Electrode en option pour mise à la terre d'antenne enfouie à 8 pieds (2,44 m) sous terre si exigé par les règlements locaux. Voir NEC Section 810-21(f).

Figure
Exemple de mise à la terre d'une antenne conformément aux instructions du code national sur l'électricité, article 810 "Equipement de radio et télévision"

[a] Comme fil de mise à la terre, utiliser un fil de cuivre N° 10 AWG (5,3 mm²), d'aluminium N° 8 AWG (8,4 mm²), d'acier enrobé de cuivre N° 17 AWG (1,0 mm²) ou de bronze au minimum.

[b] Fixer le conducteur d'antenne et les fils de mise à la terre sur l'immeuble à l'aide de colonnes isolantes, espacées de 1,22 à 1,83 m.

[c] Installer le paratonnerre d'antenne aussi près que possible du point d'entrée du conducteur dans l'immeuble.

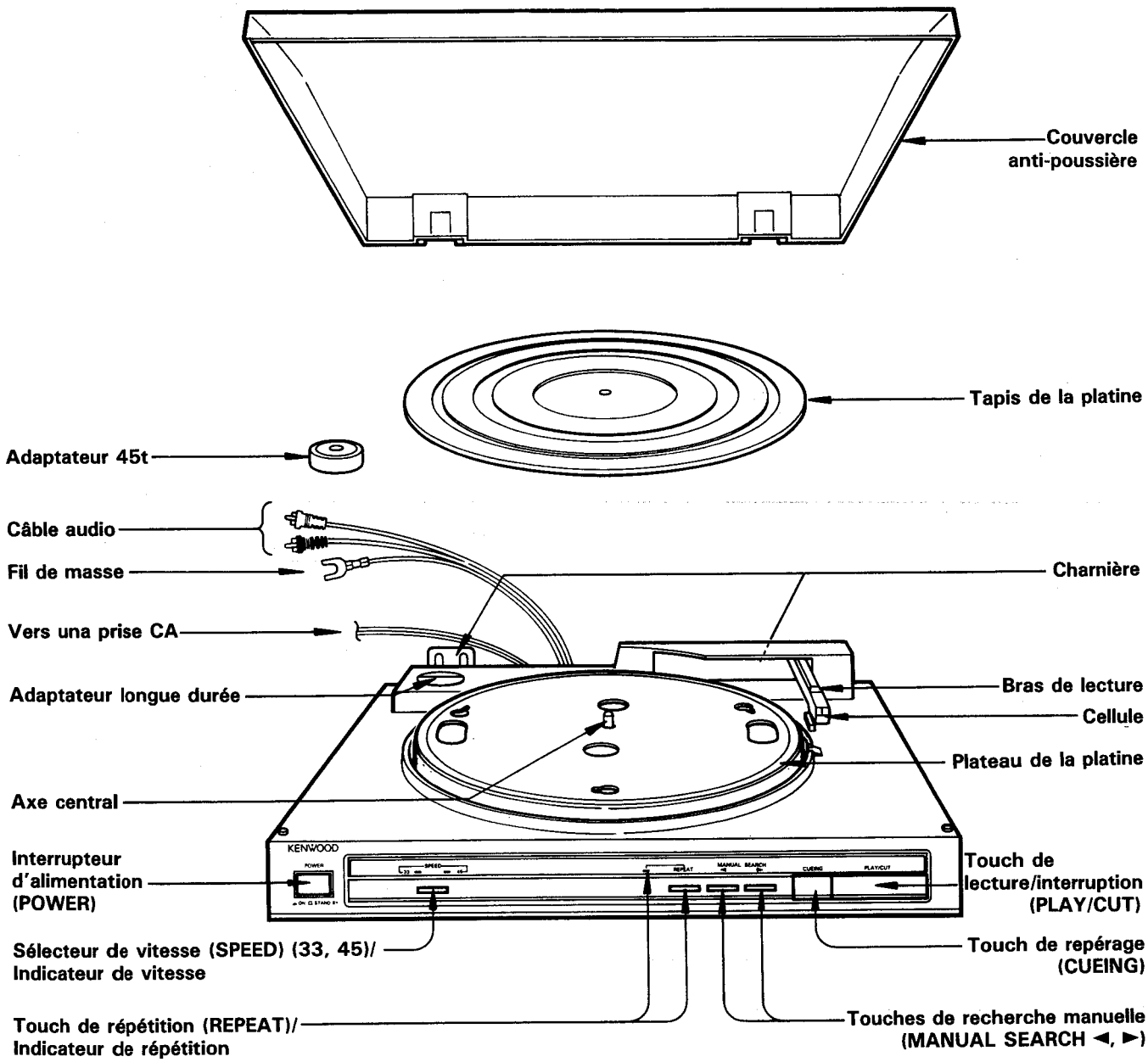
[d] Comme cavalier, utiliser un fil de cuivre supérieur au N° 6 AWG (13,3 mm²) ou équivalent quand est utilisée une électrode d'antenne-terre séparée. Voir NEC Section 810-21(j).

18. **Lignes électriques** — Une antenne extérieure doit être installée à l'écart de lignes électriques.

Remarques:
1. **L'article 3 n'est pas requis sauf pour un équipement mis à la terre ou polarisé.**
2. **Les articles 17 et 18 ne sont pas requis, sauf pour les appareils munis de bornes d'antenne.**
3. **L'article 17 est conforme au règlement UL-1270 aux Etats-Unis.**

Nomenclature des pièces

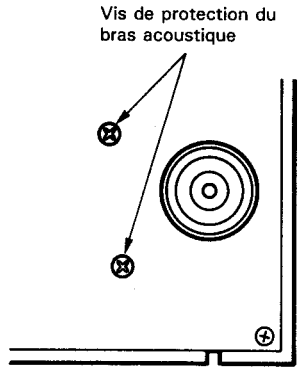
- Vérifier avant de commencer le montage que l'emballage contient toutes les pièces indiquées sur la figure ci-dessous.
- Voir page 19 pour la procédure de montage.



Assemblage

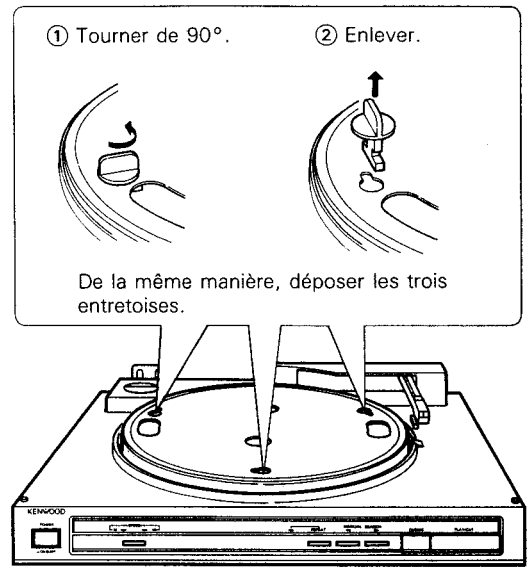
■ Vis de protection du bras acoustique

Déposer les vis de protection du bras acoustique, prévues sur le fond de l'appareil.
Déposer les vis (rouge) a l'aide d'un tournevis.
Après la dépose, conserver les vis en vue d'une éventuelle utilisation ultérieure.

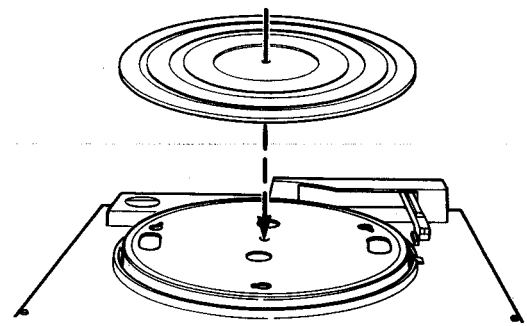


■ Dèpose des entretoises et pose du tapis du plateau

1 **Enlever les trois entretoises de fixation.**

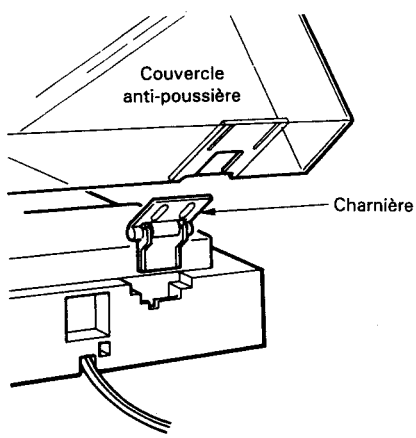


2 **Poser le tapis sur le plateau du tourne-disque.**



- Avant de transporter l'appareil, replacer les entretoises en suivant l'ordre inverse.

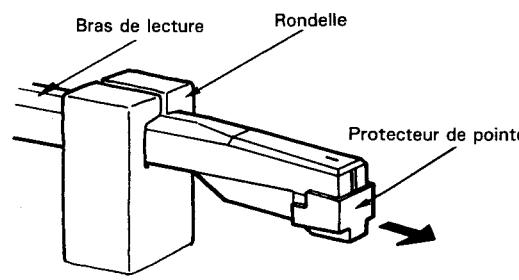
■ Installation du couvercle anti-poussière



- Installer la charnière entre le capot et le coffret de la platine-disque en veillant à l'orienter dans la bonne direction.

■ Dépose de la protection et du capuchon de la pointe de lecture

Déposer la protection (support) du bras acoustique et retirer le capuchon de la pointe de lecture cans le sens de la flèche.

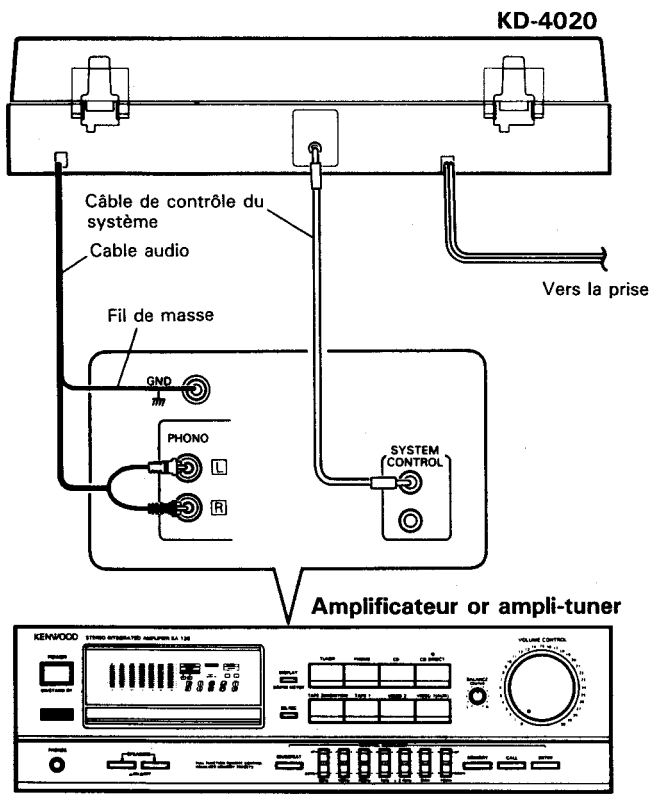


FRANÇAIS

Branchements

■ Connexions

Couper l'alimentation de l'amplificateur ou de l'ampli-tuner. Brancher le cordon audio, le fil de mise à la terre, le cordon de contrôle systématisé et enfin le cordon d'alimentation.

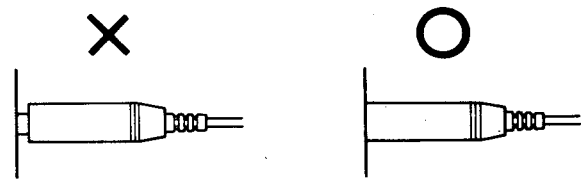


Branchement pour contrôle systématisé (Sauf dans certaines régions)

Lorsque la platine est raccordée à un amplificateur ou à un ampli-tuner, doté de bornes SYSTEM CONTROL KENWOOD, un fonctionnement systématisé, tel que le contrôle à distance, est possible. Pour les détails, consulter le mode d'emploi de l'amplificateur ou de l'ampli-tuner.

Si l'amplificateur ou l'ampli-tuner n'est pas muni de bornes SYSTEM CONTROL, ne rien brancher sur la borne SYSTEM CONTROL.

Ne pas raccorder l'appareil selon une configuration autre que celle qui est spécifiée.



- Veiller à insérer à fond les fiches SYSTEM CONTROL sur les bornes.
- Si le câble du système et les câbles audio ne sont pas connectés correctement, le système automatique contrôlant les fonctions de télécommande et du système ne fonctionneront pas correctement.

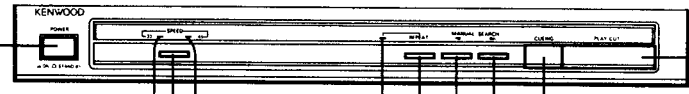
Réglage de l'amplificateur

Cet appareil est équipé d'une cellule à aimant mobile (MM). Brancher le cordon audio de cet appareil sur les prises PHONO MM de l'amplificateur ou régler le sélecteur de charge de cellule de l'amplificateur sur MM.

Remarques:

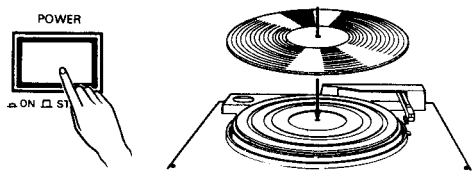
1. Comme un micro-ordinateur est incorporé à cet appareil, il se peut qu'un bruit de battement soit provoqué lors de la réception d'émissions radio par le tuner. Dans ce cas, mettre cet appareil hors tension ou ajuster l'antenne du tuner.
2. Un raccordement incorrect du fil de mise à la terre peut parfois rendre impossible le fonctionnement de contrôle du système.

Manipulation

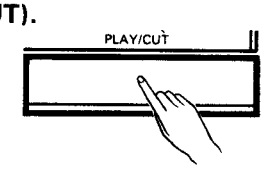

Interrupteur d'alimentation (POWER)
Sélecteur de vitesse (SPEED) (33, 45)/
Indicateur de vitesse
Touch de répétition (REPEAT)/Indicateur de répétition
Touch de lecture/interruption (PLAY/CUT)
Touch de repérage (CUEING)
Touches de recherche manuelle (MANUAL SEARCH ◄, ►)

■ Lecture automatique

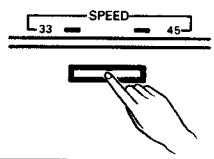
1 Mettre sous tension et poser un disque sur le plateau de l'appareil.



2 Appuyer sur la touche de lecture/interruption (PLAY/CUT).



- La lecture commence au début du disque.
- La vitesse est automatiquement réglée sur 33-1/3 tr/mn. pour les disques de 30 et 25 cm, et sur 45 tr/mn. pour ceux de 17 cm.
- Avant de lire un disque de 30 cm ou un microsillon de 17 cm, régler le sélecteur de vitesse (SPEED) à la position adéquate après que le bras acoustique a commencé son mouvement d'amorce automatique.

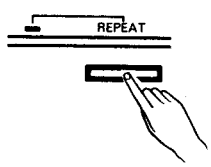


3 Ajuster l'intensité sonore par le réglage VOLUME de l'amplificateur.

- A la fin du disque, le bras acoustique revient à la position de départ et le plateau s'arrête de tourner.

■ Lecture répétée d'un disque

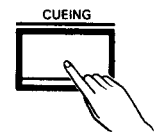
Appuyer sur la touche de répétition (REPEAT). (La répétition de la lecture est possible uniquement avec la lecture automatique.)



- L'appareil permet jusqu'à 16 répétitions de la lecture d'un disque.
- Appuyer une nouvelle fois pour annuler.

■ Arrêt temporaire de la lecture

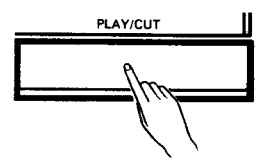
Appuyer sur la touche de repérage (CUEING) pour interrompre momentanément la lecture. Le bras se souleve ce la surrace cu disque.



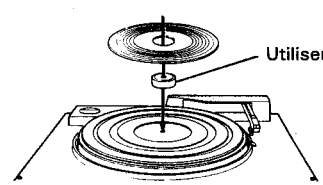
Pour poursuivre la lecture interrompue, appuyer à nouveau sur la touche de repérage (CUEING) et la lecture reprendre à l'endroit où elle avait été interrompue.

■ Arrêt de la lecture

Pour arrêter la lecture en cours, appuyer sur la touche de lecture/interruption (PLAY/CUT). Le bras acoustique revient automatiquement à la position de départ et le plateau s'arrête de tourner.



A la lecture d'un disque de 17 cm (7 pouces)...

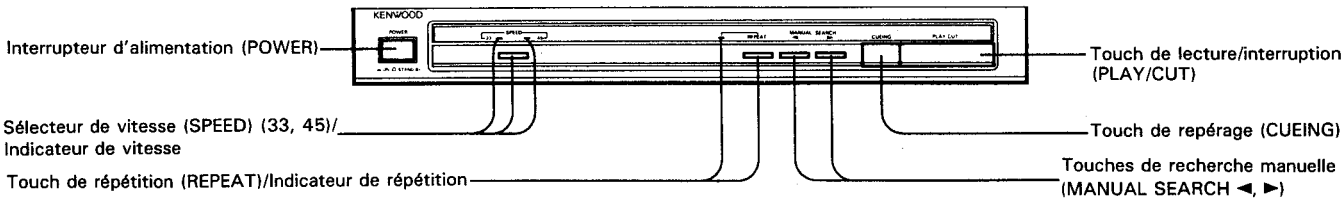


Remarques:

Sur cet appareil, le format du disque est automatiquement détecté par un dispositif optique. Toutefois, ce dernier risque de ne pas fonctionner correctement à l'emploi des disques ci-après. Dans ce cas, passer a la lecture manuelle.

- Disques griffés.
- Disques a amorce de protection étroite.
- Disques dont la réflexion de la surface est très faible.

FRANÇAIS

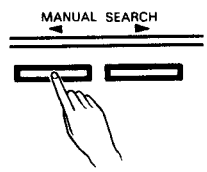


FRANÇAIS

■ Lecture manuelle

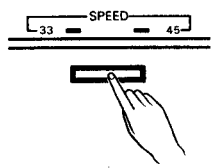
1 **Mettre l'appareil sous tension et poser un disque sur le plateau.**

2 **Amener le bras à la position voulue à l'aide de la touche de recherche manuelle (MANUAL SEARCH ◄).**

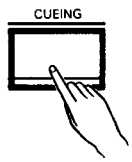


- La touche MANUAL SEARCH (◄) déplace le bras vers la gauche, tandis que la touche MANUAL SEARCH (►) le déplace vers la droite.

3 **Régler le sélecteur de vitesse (SPEED) en fonction de la vitesse du disque.**



4 **Appuyer sur la touche de repérage (CUEING).**



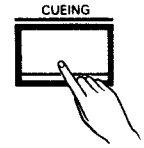
- Le bras acoustique descend sur le disque et la lecture y commence.

5 **Ajuster l'intensité sonore par le réglage VOLUME de l'amplificateur.**

- A la fin de la lecture, le bras acoustique revient a la position de départ et le plateau s'arrête de tourner.

■ Arrêt temporaire de la lecture

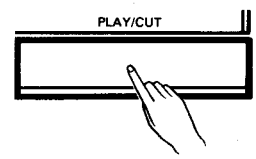
Appuhyer sur la touche de repérage (CUEING) pour arrêter momentanément la lecture. Le bras acoustique se soulève de la surface du disque.



Pour poursuivre la lecture, appuyer à nouveau sur la touche de repérage (CUEING) et la lecture reprend où elle avait été interrompue.

■ Arrêt de la lecture

Pour arrêter la lecture en cours, appuyer sur la touche de lecture/interruption (PLAY/CUT). Le bras acoustique revient automatiquement à la position de départ et le plateau s'arrête de tourner.



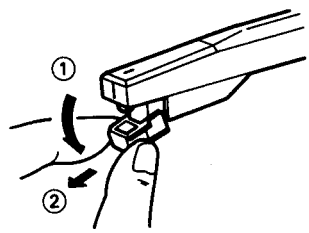
Remarque:
La lecture ne peut pas être lancée à une distance radiale inférieure à 63 mm (2-1/2") à partir du centre du disque.
Quand le bras acoustique arrive au sillon central du disque, une poussée sur la touche de repérage (CUEING) ramènera automatiquement le bras a la position de départ.

Entretien

■ Remplacement de la pointe de lecture

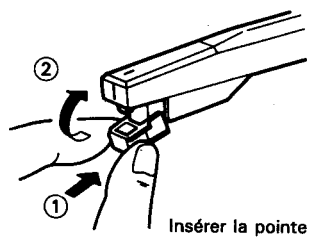
On pourra se procurer une pointe de remplacement dans un magasin d'équipements audio.

1 **Régler l'interrupteur POWER de l'amplificateur et de la platine-disque sur OFF.**
Retirer la pointe de lecture dans le sens de la flèche, comme illustré sur la figure.



Déposer la pointe

2 **Remplacer par une nouvelle pointe (KENWOOD N-75) en suivant l'ordre inverse de la démarche 1 ci-avant.**



Insérer la pointe

- Lors de son installation, prendre soin de ne pas abimer la pointe et son extrémité.

Graissage du moteur

Aucune lubrification n'est requise pour le moteur incorporé.

Vérification périodique

Comme la platine-disque comporte divers mécanismes, elel subit les effets de l'usure et des déréglages, inhérents à toute exploitation normale. Même si l'appareil fonctionne normalement, une vérification à intervalles de deux ans environ est recommandée pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garanir ses performances. A ce sujet, consulter le concessionnaire ou un agent de service autorisé.

FRANÇAIS

En cas de difficulté

Ce qui semble être une panne n'est pas toujours un problème sèrieux. Si votre appareil ne fonctionne pas comme attendu, consulter le tableau ci-dessous pour voir si le problème peut être résolu avant de demander aide à votre distributeur ou personnel de service.

Symptôme	Cause	Remède
Le son n'est reproduit par aucun canal, ou par l'un des deux seulement.	• Le ou les câbles de sortie sont débranchés. • Le sélecteur d'entrée de l'amplificateur n'est pas sur la position PHONO.	• Vérifier le raccordement à l'amplificateur. • Mettre le sélecteur sur la position PHONO.
Fort ronflement sans musique.	• Mauvais branchement des câbles de sortie.	• Assurer des branchements corrects au niveau de l'amplificateur.
Fort ronflement avec musique.	• Le câble de sortie de la platine capte un ronflement du câble d'alimentation. • Le câble de masse n'est pas relié à la borne GND de l'amplificateur.	• Séparer les câbles de sortie du câble d'alimentation ou inverser le branchement sur la prise secteur. • Brancher le câble de masse sur la borne GND de l'amplificateur.
Musique accompagnée d'un bourdonnement.	• Les câbles de sortie de la platine captent un signal TV.	• Disposer les câbles de sortie de manière à réduire l'interférence.
Un bruit strident couvre la musique lorsqu'on augmente le volume.	• Les vibrations des haut-parleurs sont captées par la platine.	• Séparer la platine des haut-parleurs.
Le plateau ne tourne pas.	• Mauvais branchement sur la prise secteur.	• Vérifier le branchement. S'assurer du bon fonctionnement de la prise secteur.
Mauvaise qualité du son.	• Excès de poussière sur le disque ou sur la pointe.	• Enlever la poussière.
Le bras de lecture ne se déplace pas.	• Les vis de protection du bras de lecture pendant le transport ne sont pas retirées.	• Retirer les deux vis de protection du bras de lecture pendant le transport.

Remarques:

1. Comme cet appareil incorpore des microprocesseurs, il risque d'être perturbé par des parasites ou des interférences externes. Dans cette éventualité, débrancher la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur, attendre quelques secondes, puis la rebrancher.
2. Ne pas utiliser de nettoyeur de contact car ceci pourrait provoquer un mauvais fonctionnement. Attention en particulier aux nettoyeurs de contact contenant de l'huile car ils risquent de déformer les éléments de plastique.

Caractéristiques

Moteur et plateau

Entraînement .....Système à entraînement direct
Moteur.....Moteur sans balai, 20 pôles, 30 fentes, 3 phases
Plateau tourne-disque .....Diamètre 29,6 cm 0,34 kg poids
Vitesse .....2 vitesses: 33-1/3 et 45 tours/mn
Pleurage et scintillement .....0,06% (WRMS)
Signal sur bruit (Ronronnement) .....DIN: 68 dB (pondéré)

Bras de lecture

Type.....Bras à lecture linéaire

Phonocapteur

Type.....Cellule VM (V-75)
Réponse en fréquence .....20~20.000 Hz
Séparation des canaux.....Mieux que 20 dB (1.000 Hz)
Tension de sortie .....2,5 mV (1.000 Hz, 5 cm/s)
Impédance de charge.....47 kΩ
Pointe.....N-75 avec 0,6 mil diamant
Force d'appui optimale.....2,5 g
Compliance .....4×10^{-6} cm/dyne

Divers

Consommation.....12 W
Dimensions.....L: 440 mm
H: 109 mm
P: 346 mm
Poids (net).....3,9 kg

Remarque:
KENWOOD poursuit une politique permanente de recherche. Pour cette raison les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

KENWOOD

Einleitung

Ihre Wahl dieses Produktes zeigt, daß Sie kompromißlos auf exzellente Klangqualität bestehen.
Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Produktes, das eine Fortführung der langen Tradition von Qualitätsgeräten unseres Unternehmens darstellt.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät anschließen und in Betrieb nehmen, um sich mit der Bedienung und den System-Anschlüssen gut vertraut zu machen. Dabei werden Sie erkennen, daß wir alles getan haben, um Sie im Hinblick auf Technik, Design, Leistungsfähigkeit und Bedienungsfreundlichkeit Ihres Gerätes restlos zufriedenzustellen.
Bitte heben Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftiges Nachschlagen gut auf.

Seriennummer

Tragen Sie die Seriennummer, die sich an der Rückseite des Gerätes befindet, in die Garantiekarte und unten ein. Geben Sie das Modell und die Seriennummer immer an, wenn Sie sich für Rückfragen oder Reparaturen an Ihren Fachhändler wenden.
Modell _____ Seriennummer: _____

Auspacken

Packen Sie das Gerät vorsichtig aus und achten Sie darauf, daß keine Zubehörteile im Karton verbleiben.
Untersuchen Sie das Gerät auf mögliche Transportschäden. Ist das Gerät beschädigt oder funktioniert nicht einwandfrei, wenden Sie sich sofort an den Händler, bei dem es gekauft wurde. Falls Sie das Gerät auf dem Versandwege bezogen haben, wenden Sie sich sofort an die Transportfirma. Nur der eigentliche Empfänger ist berechtigt, einen Schadenersatzanspruch gegenüber dem Transporteur geltend zu machen.
Wir empfehlen, den Karton und die Verpackungsmaterialien für einen möglichen Transport des Gerätes in der Zukunft aufzubewahren.

DEUTSCH

Inhalt

Zur Beachtung: Lesen Sie die folgenden, mit ⚠ markierten Seiten sorgfältig durch.

⚠ Vor Einschalten der Spannungsversorgung 27
⚠ Sicherheitshinweise 27
⚠ WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE 28
Bezeichnungen der Teile 30
Zusammenbau 31
Anschlüsse 32
Bedienung 33
Wartung und Pflege 35
Störungssuche 36
Technische Daten 36

Vor Einschalten der Spannungsversorgung

⚠ Achtung: Lesen Sie diese Seite sorgfältig durch, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

Für die U.S.A. und Kanada

Wichtig!

Geräte, die in den U.S.A. und Kanada vertrieben werden, sind ausschließlich für Betrieb mit 120 Volt Wechselstrom vorgesehen.

Sicherheitshinweise für einen polarisierten Netzstecker
Es ist möglich, daß einige Geräte keinen polarisierten Netzstecker aufweisen.

ACHTUNG: ZUR VERMEIDUNG VON ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN DARF DIESER (POLARISIERTE) STECKER NICHT MIT EINEM VERLÄNGERUNGSKABEL, NETZSTECKDOSE ODER SONSTIGER STECKVERBINDUNG VERWENDET WERDEN, WENN DIE STECKERSTIFTE NICHT VOLLSTÄNDIG EINGESTECKT WERDEN KÖNNEN.

Für Großbritannien

Wichtig!

Geräte, die in Großbritannien vertrieben werden, sind ausschließlich für Betrieb mit 240 Volt Wechselstrom vorgesehen.

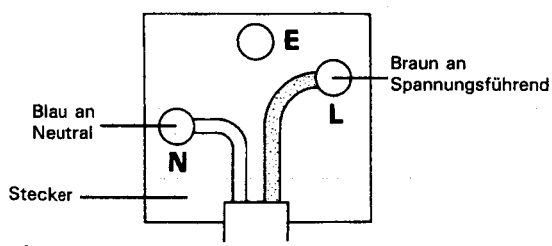
Vor einer Inspektion im Gerät muß der Netzstecker gezogen werden.

Die Litzen des Netzkabels sind farblich wie folgt gekennzeichnet:

Blau	Neutral
Braun	Spannungsführend

Die Litzen im Netzkabel müssen wie folgt an die Klemmen des Netzsteckers angeschlossen werden:

Litzenfarbe	**Kennzeichnung der Netzstecker-Klemmen**
Blau	N oder Schwarz
Braun	L oder Rot



Hinweise:

1. Wenn ein 13-Ampere-Stecker verwendet wird, muß dieser mit einer 5-Ampere-Sicherung versehen werden.
2. Wenn ein 3-pol. Stecker mit Erdungsstift verwendet wird, darf keine Litze an die Erdungsklemme (E) angeschlossen werden.

Für Australien und Europa

Wichtig!

Geräte, die in Australien vertrieben werden, sind ausschließlich für Betrieb mit 240 Volt Wechselstrom vorgesehen.

Geräte, die in Europa vertrieben werden, sind ausschließlich für Betrieb mit 220 Volt Wechselstrom vorgesehen.

Für andere Länder

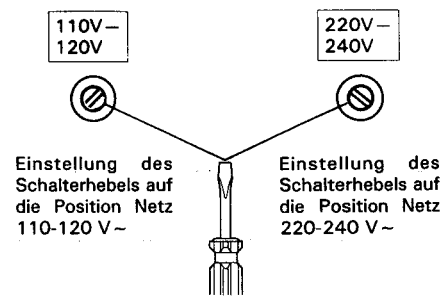
Wichtig!

Geräte, die in anderen Ländern als die oben aufgeführten vertrieben werden, sind mit einem Netzspannungs-Wahlschalter unter dem plattenteller versehen. Für die richtige Einstellung dieses Schalters siehe den folgenden Paragraph.

Wahl der Netzspannung

Dieses Gerät kann mit 110-120 oder 220-240 V Netzspannung betrieben werden. Der Netzspannungs-Wahlschalter unter dem plattenteller wird ab Werk auf die im Vertriebsgebiet vorherrschende Netzspannung eingestellt. Vor dem Anschließen des Netzsteckers an eine Netzsteckdose muß sichergestellt werden, daß diese Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, muß der Schalter nach den folgenden Anweisungen auf die örtliche Netzspannung eingestellt werden.

Hinweis:
Unsere Garantie umfaßt keine Schäden, die durch eine zu hohe Spannung aufgrund einer falschen Einstellung des Netzspannungs-Wahlschalters verursacht wurden.



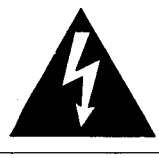
Den Schalter mit einem kleinen Schraubendreher oder ähnlichen Werkzeug auf die örtliche Netzspannung einstellen.

Netzspannungs-Wahlschalter

DEUTSCH

Sicherheitshinweise

WARNUNG: DIESES GERÄT DARF NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT WERDEN, UM FEUER UND ELEKTRISCHE SCHLÄGE ZU VERMEIDEN.

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	ACHTUNG: ZUR VERMEIDUNG VON ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN NICHT GEHÄUSETEILE (ODER DIE RÜCKWAND) ENTFERNEN. IM INNERN BEFINDEN SICH KEINE VOM BENUTZER REPARIERBAREN TEILE. WENDEN SIE SICH FÜR REPARATUREN AN QUALIFIZIERTES KUNDENDIENSTPERSONAL.
	DAS BLITZSYMBOL MIT PFEILSPITZE IN EINEM GLEICHSEITIGEN DREIECK SOLL DEN BENUTZER AUF DAS VORHANDENSEIN VON NICHT ISOLIERTER "GEFÄHRLICHER SPANNUNG" INNERHALB DES GEHÄUSES DES PRODUKTES HINWEISEN, DIE STARK GENUG SEIN KANN, UM EINE GEFAHR ELEKTRISCHER SCHLÄGE FÜR PERSONEN DARZUSTELLEN.
	DAS AUSRUFUNGSZEICHEN IN EINEM GLEICHSEITIGEN DREIECK SOLL DEN BENUTZER AUF WICHTIGE BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN IN DER MIT DEM GERÄT MITGELIEFERTEN LITERATUR AUFMERKSAM MACHEN.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

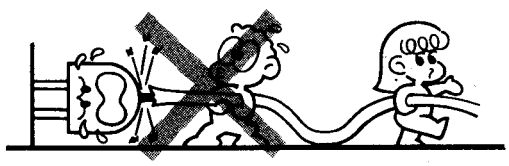
⚠ Achtung: Lesen Sie diese Seite sorgfältig durch, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Sicherheits- und Bedienungsanweisungen sorgfältig durch. Befolgen Sie alle Warnhinweise auf dem Gerät und die Bedienungsanweisungen, um optimale Leistung zu erzielen. Diese Sicherheits- und Bedienungsanweisungen sollten für zukünftiges Nachschlagen gut aufgehoben werden.

1. **Spannungsversorgung** — Das Gerät darf nur an die Netzspannung angeschlossen werden, die in der Bedienungsanleitung oder am Gerät angegeben ist.

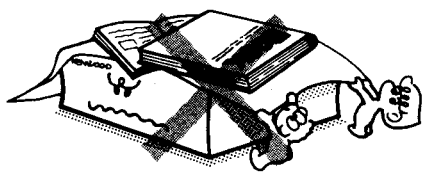
2. **Netzkabel** — Netzkabel müssen so geführt werden, daß sie keine Stolpergefahr bilden und daß keine Beschädigung durch andere Gegenstände hervorgerufen werden kann. Insbesondere ist Vorsicht an Steckern, Steckdosen sowie dem Austritt des Netzkabels aus dem Gerät geboten.

Niemals am Kabel ziehen oder es dehnen.

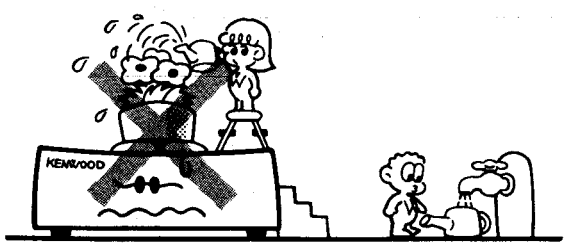


3. **Erdung oder Polarisierung** — Es muß darauf geachtet werden, daß die Erdung oder Polarisierung dieses Gerätes nicht außer Kraft gesetzt wird.

4. **Ventilation** — Das Gerät muß so aufgestellt werden, daß eine gute Ventilation gewährleistet ist.
Niemals Schallplatten, Tücher usw. auf das Gerät legen.
Das Gerät muß mindestens 10 cm von Wänden entfernt aufgestellt werden.
Das Gerät nicht auf einem Bett, Sofa, Teppich oder ähnlichen Unterlagen, wo die Ventilationsöffnungen blockiert werden können, verwenden.

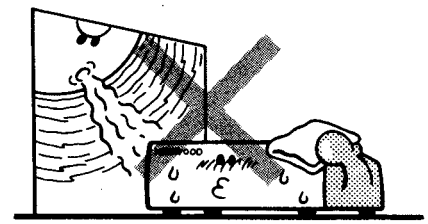


5. **Wasser und Feuchtigkeit** — Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasser — Badewanne, Waschbecken, Küchenspüle, Naßraum, Swimming Pool usw. — verwendet werden.

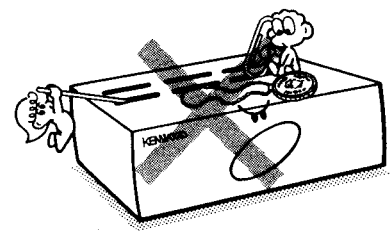


6. **Temperatur** — Bei sehr niedrigen Temperaturen oder unter dem Gefrierpunkt arbeitet das Gerät eventuell nicht einwandfrei. Die ideale Umgebungstemperatur liegt über +5°C.

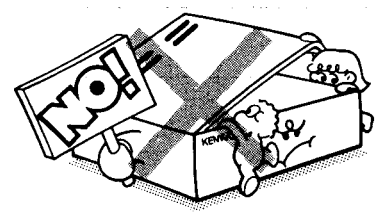
7. **Wärme** — Das Gerät muß entfernt von Wärmequellen wie Heizgebläse, Heizung, Öfen oder anderen Geräte, die Wärme erzeugen (einschließlich Verstärker), aufgestellt werden.



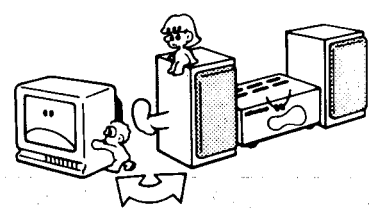
8. **Elektrische Schläge** — Wenn Metallgegenstände, z.B. Haarnadeln oder Nadeln, in das Gerät eindringen, können gefährliche elektrische Schläge verursacht werden. In Familien mit Kindern muß darauf geachtet werden, daß die Kinder keine Gegenstände, vor allem solche aus Metall, in das Gerät stecken.



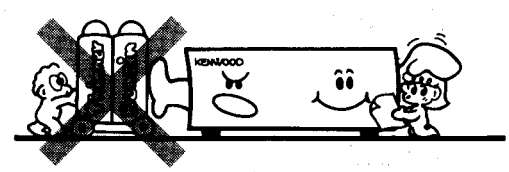
9. **Öffnen des Gehäuses** — Niemals das Gehäuse öffnen. Bei Berührung der Teile im Innern besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



10. **Magnetische Felder** — Das Gerät muß von magnetischen Feldern, die z.B. Fernsehgeräte, Lautsprecher, Radios, motorbetriebene Spielzeuge erzougen, und magnetischen Gegenständen ferngehalten werden.



11. **Reinigung** — Zum Reinigen des Gehäuses keine flüchtigen Lösungsmittel wie Alkohol, Farbverdünner, Benzin usw. verwenden. Ein sauberes, trockenes Tuch verwenden.

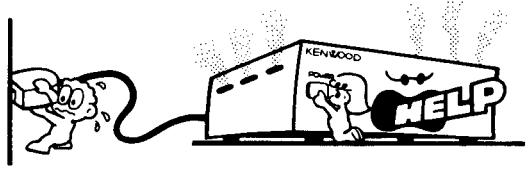


12. **Gestell mit Rändern** — Eine Kombination aus Gerät und Gestell muß vorsichtig bewegt werden.
Plötzliches Anhalten, übermäßige Kraftanwendung und ungleichmäßige Böden können Umkippen der Kombination aus Gerät und Gestell bewirken.

13. **Längerer Nichtgebrauch** — Wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet werden soll, sollte das Netzkabel aus der Netzsteckdose gezogen werden.

14. **Ungewöhnliche Gerüche** — Wenn ungewöhnliche Gerüche oder Rauch auftreten, sofort die Spannungsversorgung ausschalten und das Netzkabel aus der Steckdose ziehen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.

AUSSCHALTEN !



15. **Beschädigungen, die Reparatur erfordern** — Das Gerät darf in den folgenden Fällen nur von qualifiziertem Kundendienst-Personal repariert werden:

A. Wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist.
B. Wenn Gegenstände oder eine Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen sind.
C. Wenn das Gerät Regen ausgesetzt war.
D. Wenn das Gerät nicht normal arbeitet oder seine Leistung sich verändert hat.
E. Wenn das Gerät fallengelassen wurde oder das Gehäuse beschädigt ist.

16. **Reparaturen** — Der Benutzer darf keine andere Wartung als die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene selbst durchführen. Alle darüber hinaus gehenden Wartungsarbeiten und Reparaturen müssen von qualifiziertem Kundendienspersonal ausgeführt werden.

17. **Erdung der Außenantenne** — Wenn eine Außenantenne an den Receiver angeschlossen wird, muß das Antennensystem unbedingt geerdet werden, um einen gewissen Schutz gegen Spannungsstöße und statische Aufladung zu bieten. Abschnitt 810 des National Electrical Code, ANSI/NFPA Nr. 70-1984, enthält Informationen über richtige Erdung des Mastes und der Trägerstruktur, Erdung des Zuführungskabels an eine Antennen-Entladungsvorrichtung, Stärke des Erdungskabels, Anordnung der Antennen-Entladungsvorrichtung, Anschluß an Erdungselektroden und Erfordernisse für die Erdungselektrode. Siehe die Abbildung.

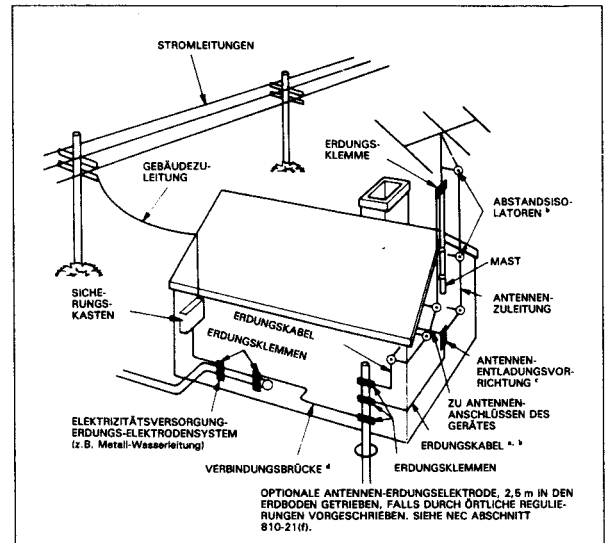


ABBILDUNG
BEISPIEL EINER ANTENNEN-ERDUNG ENTSPRECHEND DEN VORSCHRIFTEN DES NATIONAL ELECTRICAL CODE, ENTHALTEN IN ARTIKEL 810—"RADIO AND TELEVISION EQUIPMENT"

[a] Als Erdungskabel muß Nr. 10 AWG (5,3 mm²) Kupferkabel, Nr. 8 AWG (8,4 mm²). Aluminiumkabel, Nr. 17 AWG (1,0 mm²) Stahl- oder Bronzedraht mit Kupfermantel oder stärker verwendet werden.

[b] Die Antennenzuleitung und das Erdungskabel mit Abstandsisolatoren im Abstand von 1,2 bis 1,8 m befestigen.

[c] Die Antennen-Entladungsvorrichtung so nahe wie möglich am Eintrittspunkt der Zuleitung in das Gebäude installieren.

[d] Wenn eine separate Antennen-Erdungselektrode verwendet wird, muß ein Verbindungsdraht nicht kleiner als Nr. 6 AWG (13,3 mm²) Kupfer oder gleichwertig verwendet werden. Siehe NEC Abschnitt 810-21(j).

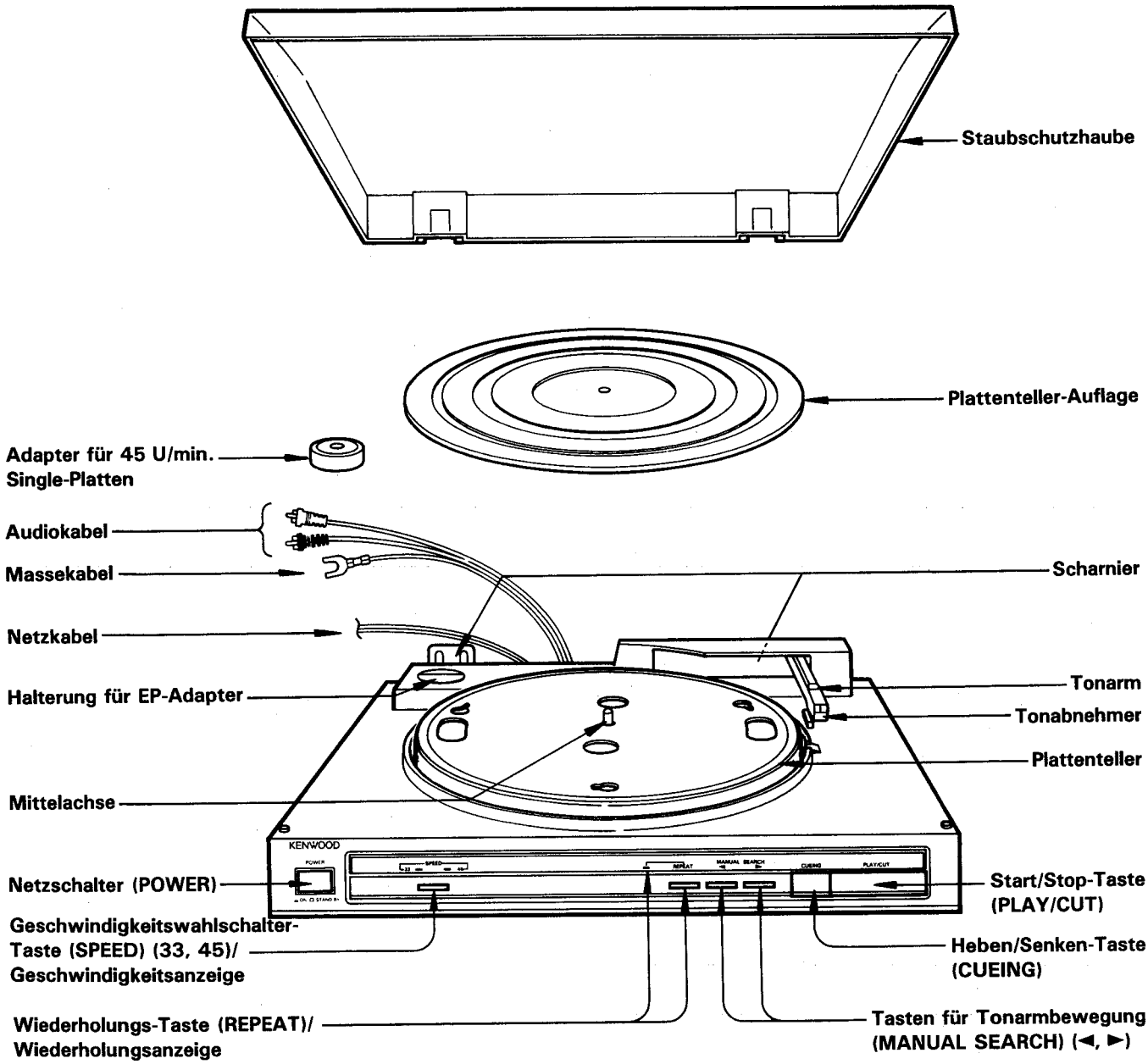
18. **Stromleitungen** — Eine Außenantenne muß entfernt von Stromleitungen installiert werden.

DEUTSCH

Hinweise:
1. **Punkt 3 ist nicht erforderlich für geerdete oder polarisierte Geräte.**
2. **Punkt 17 und 18 sind nur erforderlich für Geräte, die mit Antennenanschlüssen versehen sind.**
3. **Punkt 17 entspricht UL-1270 in den USA.**

Bezeichnungen der Teile

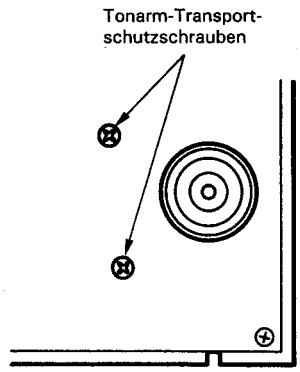
- Den Inhalt des Verpackungskartons auf Vollzähligkeit der in der Abbildung gezeigten Bauteile überprüfen und dann erst mit dem Zusammenbau des Plattenspielers beginnen.
- Nähere Einzelheiten für Zusammenabu siehe auf Seite 31.



Zusammenbau

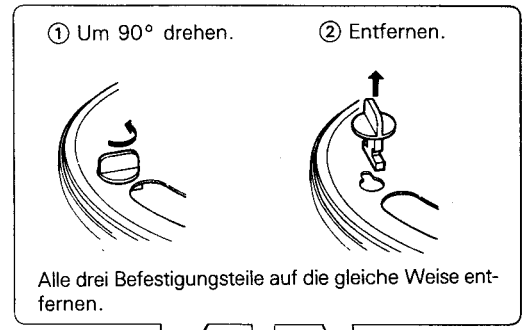
■ Tonarm-Transportschutzschrauben

Die Tonarm-Transportschutzschrauben an der Unterseite des Gerätes entfernen.
Die Transportschutzschrauben (rot) mit einem Schraubendreher oder dergleichen entfernen und für einen zukünftigen Transport gut aufheben.

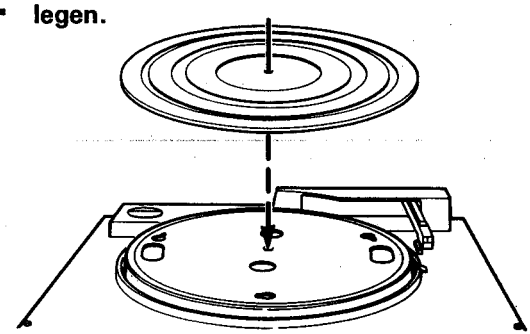


■ Entfernen der Befestigungsteile und Auflegen der Plattentellerauflage

1 **Die drei Befestigungsteile entfernen.**



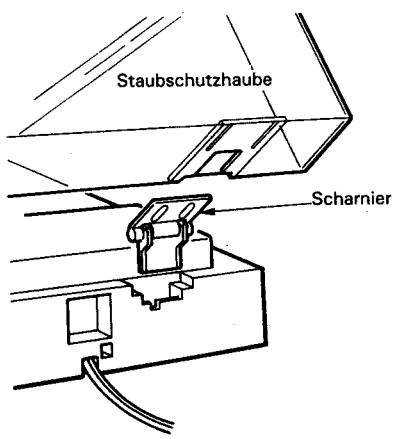
2 **Die Plattentellerauflage auf den Plattenteller legen.**



- Für einen Transport des Gerätes müssen die Befestigungsteile wieder installiert werden.

DEUTSCH

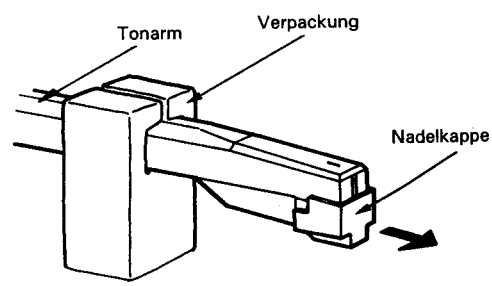
■ Anbringung der Staubschutzhaube



- Das Scharnier zwischen der Staubschutzhaube und dem Gehäuse anbringen und dabei darauf achten, daß es in die richtige Richtung weist.

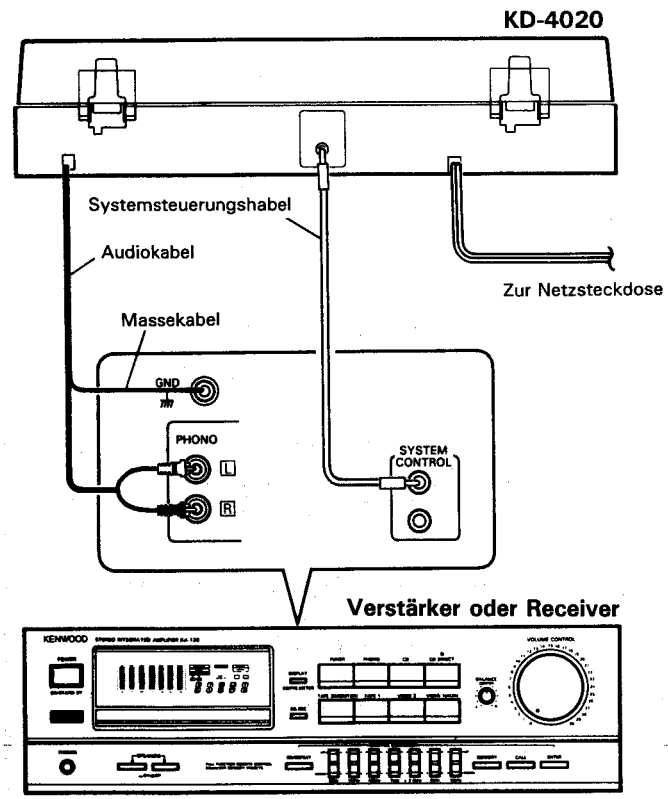
■ Entfernen der Tonarmhalterung und Abziehen der Nadelkappe

Die Halterung des Tonarms entfernen und die Nadelkappe in Pfeilrichtung abziehen.



■ Anschlüsse

Die Spannungsversorgung des Verstärkers oder Receivers ausschalten. Das Audiokabel, die Erdungsleitung, das Systemsteuerungskabel und zuletzt das Netzkabel anschließen.

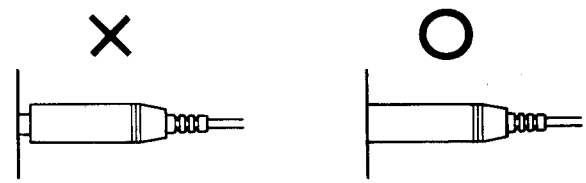


Anschluß für Systemsteuerung (außer bestimmte Gebiete)

Bei Anschluß an einen Verstärker oder Receiver mit KENWOOD-SYSTEM CONTROL-Buchsen ist Systembetrieb wie beispielsweise Fernbedienung möglich. Für Einzelheiten siehe die Bedienungsanleitung des Verstärkers oder Receivers.

Wenn der Verstärker oder Receiver nicht über SYSTEM CONTROL-Buchsen verfügt, darf nichts an die SYSTEM CONTROL-Buchse dieses Gerätes angeschlossen werden.

Das Gerät darf nicht in einer anderen Konfiguration als vorgeschrieben angeschlossen werden.



- Die Stecker des Systemsteuerungskabels vollständig in die SYSTEM CONTROL-Buchsen einstecken.
- Wenn das Systemsteuerungskabel und die Audiokabel nicht richtig angeschlossen sind, arbeiten die System-Fernbedienung und die Systemfunktionen nicht einwandfrei.

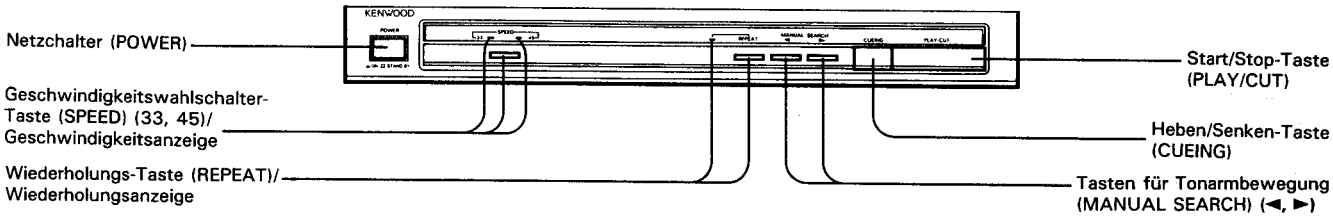
Einstellung des Verstärkers

Dieses Gerät ist mit einem magnetischen Tonabnehmer (MM) ausgestattet.
Das Audiokabel dieses Gerätes an die PHONO MM-Buchsen des Verstärkers anschließen oder den Tonabnehmer-Lastwähler des Verstärkers auf MM einstellen.

Hinweise:

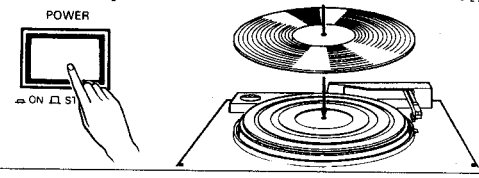
1. Da in diesem Gerät ein Mikrocomputer verwendet wird, können bei Rundfunkempfang mit dem Tuner Interferenzstörungen auftreten. Sollte dies vorkommen, den Netzschalter dieses Gerätes ausschalten oder die Antenne des Tuners anders ausrichten.
2. Wenn das Massekabel falsch angeschlossen ist, ist es manchmal nicht möglich, die Systemsteuerung-Bedienung zu aktivieren.

Bedienung

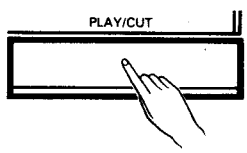


■ Automatische Wiedergabe

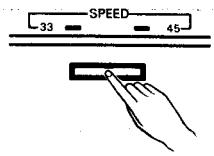
1 Die Spannungsversorgung einschalten und eine Schallplatte auf den Plattenteller legen.



2 Die PLAY/CUT-Taste drücken.



- Die Wiedergabe beginnt voni Anfang der Schallplatte.
- Die Drehzahl wird für 30-cm- und 25-cm-Schallplatten automatisch auf 33 1/3 Upm und für 17-cm-Schallplatten auf 45 Upm eingestellt.
- Bei Wiedergabe von 30-cm-Singles oder 17-cm-LPs muß die SPEED-Wahltaste auf die entsprechende Position eingestellt werden, nachdem der Tonarm anfängt, sich zur Einlaufrille hin zu bewegen.

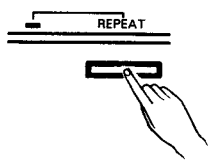


3 Die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler am Verstärker einstellen.

- Am Ende der Schallplatte kehrt der Tonarm zur Startposition zurück, und der Plattenteller stoppt.

■ Wiederholte Wiedergabe einer Schallplatte

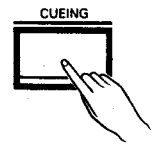
Die REPEAT-Taste drücken.
(Wiederholte Wiedergabe ist nur bei automatischer Wiedergabe möglich.)



- Die Schallplatte wird maximal 16 Mal wiederholt.
- Zum Ausschalten der Wiederholfunktion erneut drücken.

■ Kurzzeitiges Unterbrechen der Wiedergabe

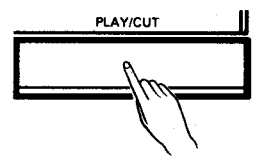
Die CUEING-Taste drücken, um die Wiedergabe kurzzeitig zu unterbrechen. Dadurch wird der Tonarm von der Schallplatte abgehoben.



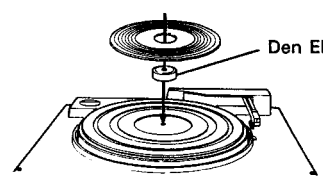
Zum Fortsetzen der Wiedergabe die CUEING-Taste erneut drücken. Dann wird die Wiedergabe an praktisch der gleichen Stelle fortgesetzt.

■ Stoppen der Wiedergabe

Zum Stoppen der Wiedergabe in der Mitte der Schallplatte die PLAY/CUT-Taste drücken. Der Tonarm kehrt automatisch zur Startposition zurück, und der Plattenteller hört auf, sich zu drehen.



Wiedergabe einer 17-cm-Schallplatte

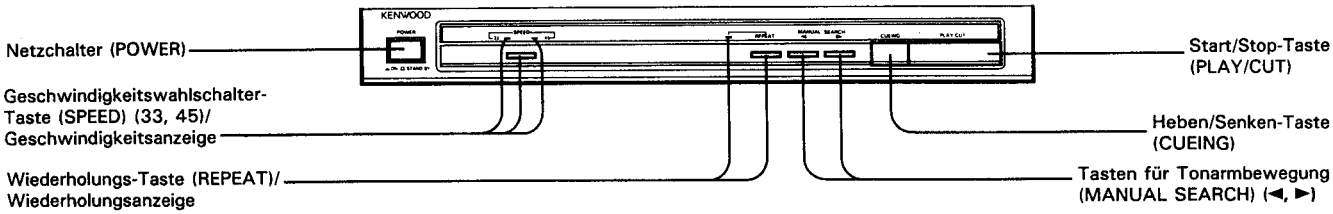


Hinweis:

Bei diesem Gerät wird die Schallplattengröße mit einer optischen Vorrichtung Aufnahme erkannt. Bei Verwendung der folgenden Schallplatten ist es jedoch möglich, daß die automatische Erkennung der Schallplattengröße nicht einwandfrei funktioniert. Sollte dies vorkommen, muß die Schallplatte manuell wiedergegeben werden.

- Zerkratzte Schallplatten
- Schallplatten mit eigen Rillen
- Schallplatten mit extrem niedriger Oberflächenreflexion

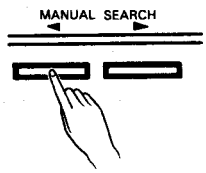
DEUTSCH



■ Manuelle Wiedergabe

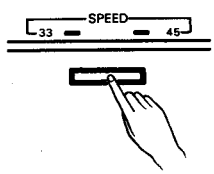
1 **Die Spannungsversorgung einschalten und eine Schallplatte auf den Plattenteller legen.**

2 **Den Tonarm mit der MANUAL SEARCH-Taste (◄) zur Startposition bewegen.**

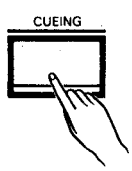


- Durch Drücken der MANUAL SEARCH-Taste (◄) wird der Tonarm nach links und durch Drücken der MANUAL SEARCH-Taste (►) nach rechts bewegt.

3 **Die SPEED-Wahltaste entsprechend der Drehzahl der Schallplatte einstellen.**



4 **Die CUEING-Taste drücken.**



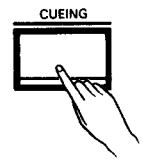
- Dadurch wird der Tonarm auf die Schallplatte abgesenkt, so daß die Wiedergabe beginnt.

5 **Die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler am Verstärker einstellen.**

- Am Ende der Schallplatte kehrt der Tonarm zur Startposition zurück, und der Plattenteller stoppt.

■ Kurzzeitiges Unterbrechen der Wiedergabe

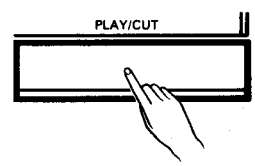
Die CUEING-Taste drücken, um die Wiedergabe kurzzeitig zu unterbrechen. Dadurch wird der Tonarm von der Schallplatte abgehoben.



Zum Fortsetzen der Wiedergabe die CUEING-Taste erneut drücken. Dann wird die Wiedergabe an praktisch der gleichen Stelle fortgesetzt.

■ Stoppen der Wiedergabe

Zum Stoppen der Wiedergabe in der Mitte der Schallplatte die PLAY/CUT-Taste drücken. Der Tonarm kehrt automatisch zur Startposition zurück, und der Plattenteller hört auf, sich zu drehen.



Hinweis:
Die Schallplatten-Wiedergabe kann innerhalb einer Radialdistanz von 63 mm von der Mitte der Schallplatte nicht gestartet werden.
Wenn der Tonarm die innerste Rille der Schallplatte erreicht und der CUEING-Schalter gedrückt wird, kehrt der Tonarm automatisch zur Startposition zurück.

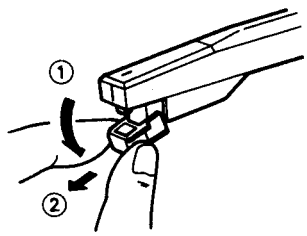
DEUTSCH

Wartung und Pflege

■ Auswechseln der Nadel

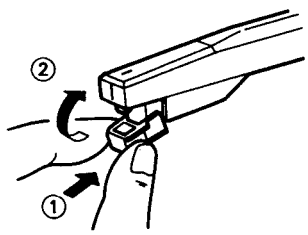
Eine Ersatznadel ist im Fachhandel erhältlich.

1 Den POWER-Schalter des Verstärkers und des Plattenspielers auf OFF stellen.
Den Nadelträger in Pfeilrichtung herausziehen.



Den Nadelträger abziehen.

2 Den neuen Nadelträger (KENWOOD N-75) einsetzen.



Den Nadelträger einsetzen.

- Beim Auswechseln der Nadel muß darauf geachtet werden, daß die Nadel nicht beschädigt wird.

Schmierung des Motors

Der Motor erfordert keine Schmierung.

Regelmäßige Überprüfung

Da ein Plattenspieler ein mechanisches Gerät ist, unterliegt er den Einflüssen von Abnutzung und falscher Einstellung, die beim normalen Gebrauch und Betrieb vorkommen. Auch wenn das Gerät scheinbar normal funktioniert, wird eine regelmäßige Überprüfung in Abständen von etwa zwei Jahren empfohlen, um eine lange Lebensdauer und einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten. Wenden Sie sich für die Überprüfung an Ihren Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.

DEUTSCH

Bescheinigung des Herstellers/Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Stereo-Plattenspieler KD-4020

(Gerät, Typ, Bezeichnung)
in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

1046/1984

(Amtsblattverfügung)
funk-entstört ist.
Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

.....

Name des Herstellers/Importeurs

Störungssuche

Scheinbare Fehlfunktionen beruhen oft auf einfachen Bedienungsfehlern. Sollte das System nicht einwandfrei arbeiten, versuchen Sie zunächst, das Problem anhand der folgenden Tabelle zu beheben, bevor Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine Kundendienststelle wenden.

Symptom	Ursache	Abhilfe
Keine Wiedergabe über den linken und rechten Kanal oder Wiedergabe über nur einen Kanal.	• Die Audiokabel sind abgetrennt. • Der Funktionsschalter des Verstärkers ist nicht auf PHONO eingestellt.	• Die Anschlüsse zum Verstärker prüfen. • Den Funktionsschalter auf PHONO stellen.
Lautes Brummen, aber keine Musikwiedergabe.	• Schlechter Anschluß der Audiokabel.	• Die Anschlüsse zum Verstärker korrekt vornehmen.
Musikwiedergabe durch Brummen übertönt.	• Brummeinstreuungen vom Netzkabel über das Audiokabel. • Das Massekabel des Plattenspielers ist nicht an die GND-Klemme des Verstärkers angeschlossen.	• Abstand zwischen Netzkabel und Audiokabel vergrößern. • Massekabel an die GND-Klemme des Verstärkers anschließen.
Musikwiedergabe wird durch hohen Summ- oder Pfeifton gestört.	• Störungen durch Fernsehfrequenzen.	• Verbindungskabel zwischen Plattenspieler und Empfänger bzw. Verstärker so verlegen, bis die Störungen verschwinden. Abstand zwischen Verbindungskabel und Fernsehantennenanschluß vergrößern.
Heulton bei zunehmender Wiedergabe-Lautstärke.	• Akustische Rückkopplung.	• Abstand zwischen Plattenspieler und Lautsprechern vergrößern.
Plattenteller dreht sich nicht.	• Netzkabel nicht korrekt angeschlossen.	• Netzanschluß prüfen. Sicherstellen, daß die Netzsteckdose Strom führt.
Schlechte Rillenführung der Abtastnadel.	• Schallplatte oder Abtastnadel verschmutzt.	• Schallplatte und/oder Abtastnadel reinigen.
Der Tonarm bewegt sich nicht.	• Die Tonarm-Transportschutzschrauben wurden nicht entfernt.	• Beide Tonarm-Transportschutzschrauben entfernen.

DEUTSCH

Hinweise:

1. Da dieses System Mikroprozessoren verwendet, kann der einwandfreie Betrieb durch externe Störungen oder Interferenzen beeinträchtigt werden. Sollte dies vorkommen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen und nach einigen Sekunden wieder einstecken.
2. Kontakt—Reinigungsmittel sollten nicht verwendet werden, weil dadurch Fehlfunktionen verursacht werden können. Insbesondere müssen Reinigungsmittel, die Öl enthalten, vermieden werden, weil sich dadurch Plastikteile verformen können.

Technische Daten

Motor und Plattenteller

Antriebssystem.....Direktantrieb
Motor.....Bürstenlaser 3-Phasen-Motor mit 20 Polen und 30 Schlitzen
Plattenteller.....29,6 cm Durchmesser 0,34 kg Gewicht
Drehzahlen.....33-1/3 und 45 U/Min.
Gleichlaufschwankungen..0,06% (WRMS)
Rumpel-Geräuschspannungsabstand.....DIN : 68 dB (gewichtet)

Tonarm

Bauart.....Linearer Tonarm

Tonabnehmer

Typ.....VM-Tonabnehmer (V-75)
Frequenzgang.....20 ~ 20.000 Hz
Kanaltrennung.....Über 20 dB (1.000 Hz)
Ausgangsspannung.....2,5 mV (b. 1.000 Hz, 5 cm/Sek.)
Abschlußimpedanz.....47 kΩ
Abtastnadel.....N-75 mit Diamant 0,6 mil
Optimale Auflagekraft.....2,5 g
Nachgiebigkeit.....4×10^{-6} cm/Dyn

Verschiedenes

Leistungsaufnahme.....12 W
Abmessungen.....B: 440 mm
H: 109 mm
T: 346 mm
Gewicht (Netto).....3,9 kg

Hinweis:

Im Sinne ständiger Verbesserung aller Erzeugnisse von KENWOOD behalten wir uns Änderungen im Design und den technischen Daten ohne vorhergehende Bekanntgabe vor.

KENWOOD

Inleiding

Door de keuze van dit produkt geeft u te kennen een liefhebber te zijn van topprestaties op het gebied van geluidsreproduktie.
Wij danken u voor de aanschaf van dit apparaat en vermelden met trots onze lange traditie in de vervaardiging van topkwaliteit komponenten.
Het verdient aanbeveling deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen alvorens u het apparaat in gebruik neemt. Op deze wijze raakt u snel vertrouwd met de bediening en de diverse aansluitingen zodat uw luisterplezier reeds vanaf het begin een hoge vlucht kan nemen. Naarmate u het apparaat beter leert kennen, zult u opmerken dat wij in elk facet van ontwerp, vormgeving, bedieningsgemak en aanpasbaarheid uw behoeften en wensen voor ogen hebben gehad.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag in de toekomst.

Voor uw administratie

Noteer het serienummer, op de achterkant van het apparaat, in de daarvoor bestemde ruimte op het garantiebewijs en in de onderstaande ruimte. Geef het model- en serienummer aan uw dealer door wanneer u kontakt met hem opneemt voor informatie of service.
Modelnummer _____ Serienummer _____

Uitpakken

Pak het apparaat zorgvuldig uit en let er goed op dat geen van de toebehoren kwijtraakt.
Kontroleer het apparaat op mogelijke transportschade. Als het apparaat beschadigd is of niet werkt, stel dan meteen uw dealer hiervan op de hoogte. Als het apparaat rechtstreeks aan u werd toegezonden, stel dan onmiddellijk het transportbedrijf op de hoogte. Alleen de geadresseerde (de persoon of firma die het apparaat ontvangt) kan een schadeclaim indienen bij het transportbedrijf.
Het verdient aanbeveling de originele verpakking te bewaren voor het geval het apparaat in de toekomst, bijvoorbeeld bij verhuizing, nogmaals vervoerd moet worden.

NEDERLANDS

Inhoud

Let op: Om veiligheidsredenen dienen de bladzijden voorzien van het ⚠ teken zorgvuldig te worden doorgelezen.

⚠ Alvorens het apparaat op het stopkontakt aan te sluiten ..39
⚠ Veiligheidsmaatregelen 39
⚠ BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMAATREGELEN 40
Benaming van de onderdelen 42
Montage 43
Aansluitingen 44
Bediening 45
Onderhoud 47
In geval van moeilijkheden 48
Technische gegevens 48

⚠ **Let op: Om veilige bediening te waarborgen, dient deze bladzijde zorgvuldig te worden doorgelezen.**

Alvorens het apparaat op het stopkontakt aan te sluiten

Voor de Verenigde Staten en Canada

Belangrijk!

Apparaten bestemd voor de Verenigde Staten en Canada werken uitsluitend op 120 V wisselstroom.

Veiligheidsmaatregelen betreffende de gepolariseerde netstekker

Sommige apparaten zijn niet voorzien van een gepolariseerde netstekker.

LET OP: OM EEN ELEKTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN, MAG DEZE (GEPOLARISEERDE) STEKKER UITSLUITEND GEBRUIKT WORDEN MET EEN VERLENGSNOER, STOPKONTAKT OF NETUITGANG WAARBIJ HET MOGELIJK IS DE PENNEN VOLLEDIG IN TE STEKEN. BLOOTLIGGING VAN DE PENNEN IS BIJZONDER GEVAARLIJK.

Voor Groot-Brittannië

Belangrijk!

Apparaten bestemd voor Groot-Brittannië werken uitsluitend op 240 V wisselstroom.

Trek de stekker uit het stopkontakt alvorens hem open te maken.

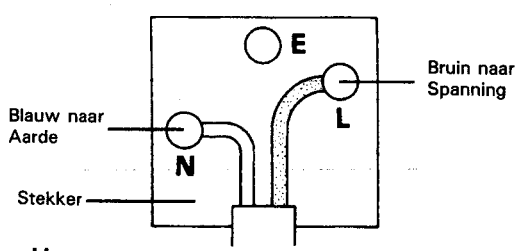
De draden in het netsnoer zijn gekleurd overeenkomstig de volgende kode:

Blauw ..... Aarde
Bruin ..... Spanning

De draden in het netsnoer moeten als volgt op de aansluitklemmen in de stekker worden aangesloten.

Draadkleur — **Opschrift op aansluitklem**

Blauw ..... N of Zwart
Bruin ..... L of Rood



Opmerkingen:

1. Als een 13-amp. stekker gebruikt wordt, dient deze van een 5-amp. zekering te zijn voorzien.
2. Als een 3-polige stekker met aardkontakt gebruikt wordt, mag er geen draad op de E-aansluiting worden aangesloten.

Voor Australië en Europese Vasteland

Belangrijk!

Apparaten bestemd voor Australië werken uitsluitend op 240 V wisselstroom.

Apparaten bestemd voor het Europese Vasteland werken uitsluitend op 220 V wisselstroom.

Voor de overige landen

Belangrijk!

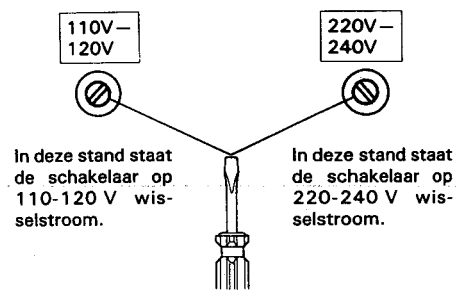
Apparaten bestemd voor andere landen als de hierboven vermelde landen zijn voorzien van een spanningskiezer onder het plateau van de draaitafel. Zie de volgende paragraaf voor de instelling van deze kiezer.

Instellen van de spanningskiezer

Dit apparaat werkt op 110-120 of 220-240 V wisselstroom. Bij het verlaten van de fabriek staat de spanningskiezer (onder het plateau van de draaitafel) ingesteld overeenkomstig het land waarvoor het apparaat bestemd is. Alvorens de stekker in het stopkontakt te steken, dient u echter te kontroleren of de instelling van de spanningskiezer overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Als dit niet het geval is, dient de kiezer te worden versteld zoals hieronder aangegeven.

Opmerking:

De garantie dekt geen beschadigingen veroorzaakt door een verkeerde instelling van de spanningskiezer.


110V–120V
220V–240V
In deze stand staat de schakelaar op 110-120 V wisselstroom.
In deze stand staat de schakelaar op 220-240 V wisselstroom.

Zet de kiezer met een kleine schroevedraaier of ander gepunt voorwerp op de plaatselijke netspanning.

Spanningskiezer

NEDERLANDS

Veiligheidsmaatregelen

WAARSCHUWING: STEL HET APPARAAT NIET BLOOT AAN REGEN OF VOCHT OM BRAND OF EEN GEVAARLIJKE ELEKTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN.

	LET OP: VERWIJDER HET DEKSEL (OF DE ACHTERKANT) NIET OM EEN ELEKTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN. IN HET INWENDIGE ZIJN GEEN DOOR DE GEBRUIKER REPAREERBARE ONDERDELEN AANWEZIG. LAAT ALLE REPARATIES OVER AAN HIERTOE BEVOEGDE PERSONEN.
	EEN BLIKSEMPIJL IN EEN GELIJKZIJDIGE DRIEHOEK BETEKENT DE AANWEZIGHEID VAN NIET-GEISOLEERDE ,,GEVAARLIJKE SPANNINGEN'' IN HET INWENDIGE VAN HET APPARAAT. DEZE SPANNINGEN KUNNEN ZO GROOT ZIJN DAT ZE HET GEVAAR VAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK OPLEVEREN.
	EEN UITROEPTEKEN IN EEN GELIJKZIJDIGE DRIEHOEK MAAKT DE GEBRUIKER EROP ATTENT DAT ER BELANGRIJKE BEDIENING/ONDERHOUDSINFORMATIE IN DE BIJGEVOEGDE LITERATUUR IS.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMAATREGELEN

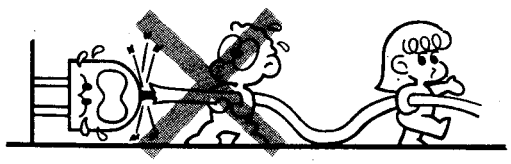
⚠Let op: Om veilige bediening te waarborgen, dient deze bladzijde zorgvuldig te worden doorgelezen.

Lees alle veiligheidsinformatie en bedieningsaanwijzingen grondig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Neem alle waarschuwingen die op het apparaat vermeld staan in acht alsook de instrukties voor het gebruik. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag in de toekomst.

1. **Voeding** — Dit apparaat mag uitsluitend op de voedingsbron worden aangesloten die in de gebruiksaanwijzing of op het apparaat staat vermeld.

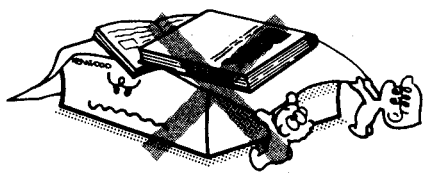
2. **Bescherming van het netsnoer** — Leg het netsnoer zo dat er niet over gelopen wordt en het snoer niet klem komt te zitten. Let vooral goed op de plaats waar de stekker in het stopkontakt wordt gestoken, op de stekker zelf en op de plaats waar het snoer uit het apparaat komt. Nooit aan het snoer trekken e.d.

Nooit aan het snoer trekken e.d.

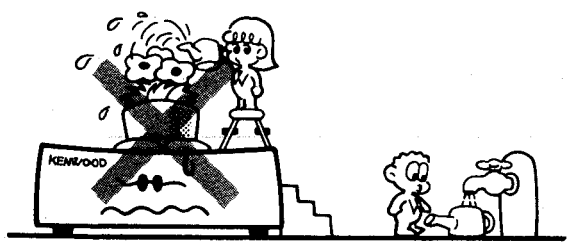


3. **Aarde of polarisatie** — Zorg ervoor dat de aarde- of polarisatie-voorzieningen van dit apparaat niet teniet gedaan worden.

4. **Ventilatie** — Stel het apparaat zodanig op dat er een goede doorstroming van lucht kan plaatsvinden.
Leg geen grammofoonplaten of een kleedje op het apparaat. Houd minimaal 10 cm afstand tot de muur.
Zet het apparaat niet op een bed, divan, kleedje of iets dergelijks daar hierdoor de ventilatie-openingen afgesloten kunnen worden.

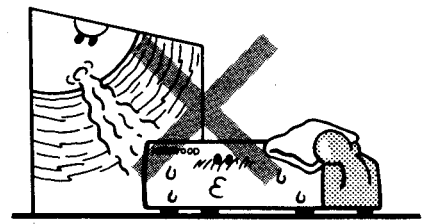


5. **Water en vocht** — Gebruik het apparaat niet in de buurt van water, zoals in de badkamer, bij een wasbak, aanrecht, zwembad e.d.

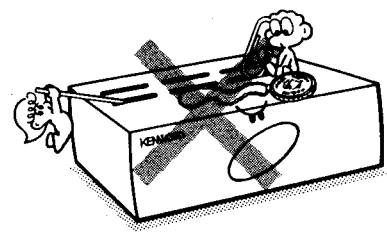


6. **Temperatuur** — Het is mogelijk dat het apparaat niet goed funktioneert bij lage temperaturen of temperaturen onder het vriespunt. De beste omgevingstemperatuur is hoger dan +5°C.

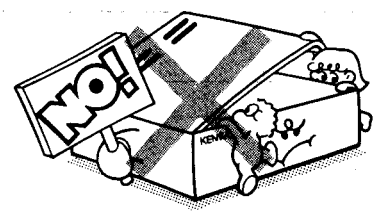
7. **Hitte** — Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen zoals radiators, verwarmingselementen, kachels of andere apparatuur (zoals versterkers) die warmte uitstraalt.



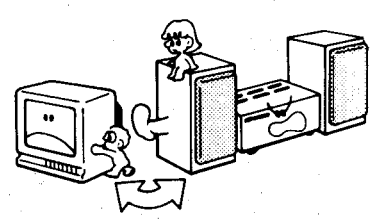
8. **Elektrische schok** — Als een metalen voorwerp zoals een haarspeld of naald in het inwendige van het aparaat wordt gehouden, kan een gevaarlijke elektrische schok ontstaan. Voor gezinnen met kinderen geldt, dat er goed op gelet moet worden dat de kinderen nooit een voorwerp (vooral metaal) in het apparaat steken.



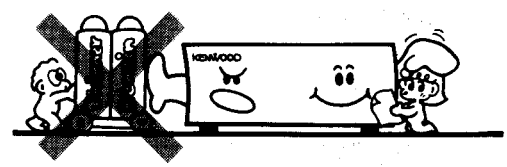
9. **Verwijderen van de behuizing** — Maak de behuizing nooit open. Worden abusievelijk inwendige onderdelen aangeraakt, dan kan dit resulteren in een gevaarlijke elektrische schok.



10. **Magnetische velden** — Houd het apparaat uit de buurt van de magnetische velden die opgewekt kunnen worden door TV-toestellen, luidsprekers, radio's, elektrisch speelgoed of gemagnetiseerde voorwerpen.



11. **Reinigen** — Gebruik geen vluchtige middelen zoals alcohol, verfverdunner, wasbenzine, spiritus e.d. om de buitenkant van het apparaat te reinigen. Gebruik een schoon droog doekje.



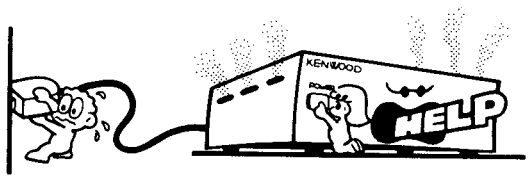
NEDERLANDS

12. **Gebruik van verplaatsbare karretjes** — Als de apparatuur op een verplaatsbaar karretje gezet wordt, dient dit voorzichtig te worden verschoven. Plotseling stoppen of een ongelijkmatige ondergrond kan er toe leiden dat het karretje met de apparatuur erop omvalt.

13. **Als de apparatuur niet gebruikt wordt** — Trek de stekker uit het stopkontakt als u de apparatuur voor langere tijd niet denkt te gebruiken.

14. **Vreemde geur** — Als het apparaat vreemd ruikt of rook uitstoot, moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopkontakt worden getrokken. Raadpleeg hierna uw dealer of dichtstbijzijnde servicecentrum.

UITSCHAKELEN!

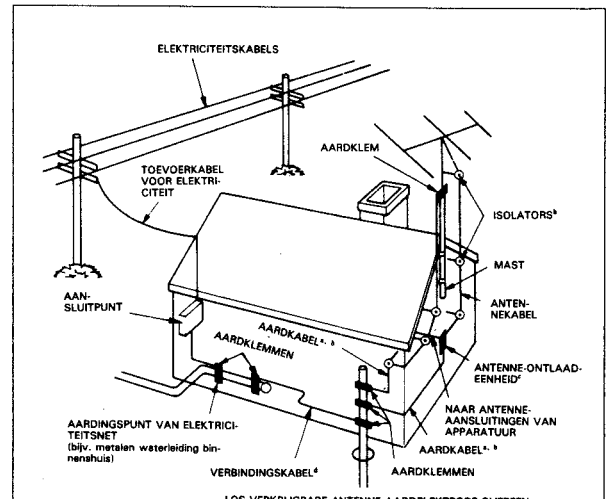


15. **Beschadigingen die vakkundige hulp vereisen** — In de volgende gevallen dient kontakt te worden opgenomen met een erkende vakman voor het uitvoeren van reparaties:

A. Als het netsnoer of de netstekker beschadigd is.
B. Als een voorwerp op het apparaat gevallen is of er vloeistof in het apparaat terechtgekomen is.
C. Als het apparaat aan regen blootgesteld heeft gestaan.
D. Als het apparaat niet normaal werkt of slechts gebrekkig werkt.
E. Als het apparaat gevallen is of de behuizing beschadigd is.

16. **Service-werkzaamheden** — De gebruiker mag uitsluitend de service-werkzaamheden uitvoeren die in de gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Het uitvoeren van eventuele andere werkzaamheden dient te worden overgelaten aan de vakman.

17. **Aarden van de buitenantenne** — Als een buitenantenne op de receiver wordt aangesloten, dient de antenne te worden geaard om beveiliging te bieden tegen plotselinge hoge spanningen of opgebouwde statische elektriciteit. Sektie 810 van de National Electrical Code ANSI/NFPA nr. 70—1984 verschaft informatie betreffende de juiste wijze van aarden van de mast en onderbouw, het aarden van de toevoerdraad van de antenne-ontlaadeenheid, de plaats van de antenne-ontlaadeenheid, de aansluiting op de aardelektroden en de vereisten voor de aardelektroden. Zie de afbeelding.



AFBEELDING
VOORBEELD VAN AARDING VAN DE ANTENNE VOLGENS DE "NATIONAL ELECTRIC CODE" INSTRUKTIES DIE BESCHREVEN STAAN IN ARTIKEL 810 — "RADIO EN TELEVISIE-APPARATUUR".

[a]Gebruik een nr. 10 AWG (5,3 mm²) koper, nr. 8 AWG (8,4 mm²) aluminium, nr. 17 AWG (1,0 mm²) met koper beklede stalen of bronzen draad, of langer, als aardkabel.

[b]Bevestig de antenne-toevoerkabel en aardkabels met isolators aan het huis, en houd de isolators minimaal 1,22—1,83 mm uit elkaar.

[c]Monteer de antenne-ontlaadeenheid zo dicht mogelijk bij het punt waar de toevoerdraad het huis binnenkomt.

[d]Gebruik een verbindingskabel van minimaal nr. 6 AWG (13,3 mm²) koper of gelijkwaardig, indien een afzonderlijke antenne-aardelektrode gebruikt wordt. Zie NEC sektie 810-21(j).

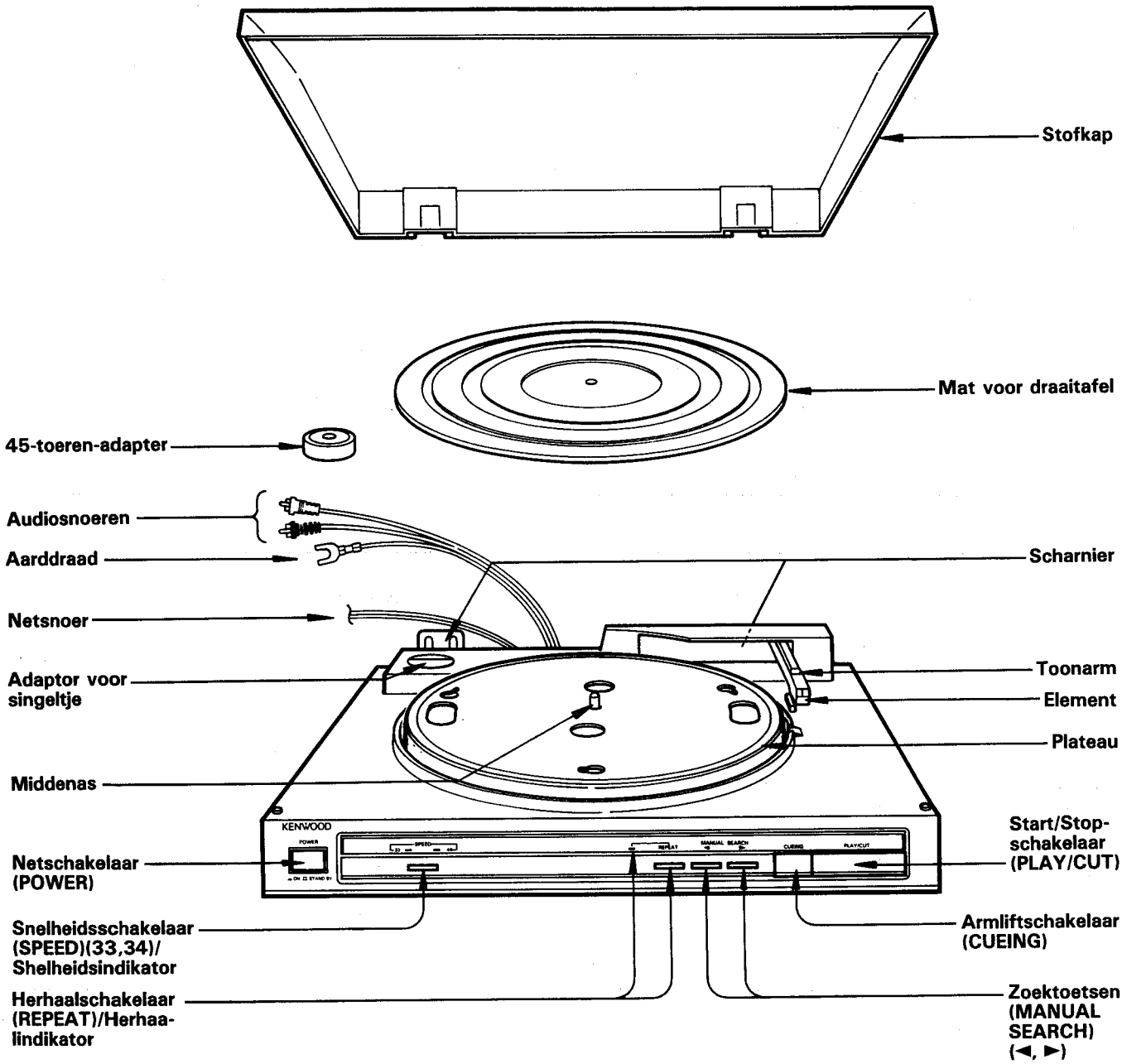
18. **Elektriciteitskabels** — Houd de buitenantenne uit de buurt van gemeentelijke elektriciteitskabels.

NEDERLANDS

Opmerkingen:
1. **Punt 3 is niet vereist, behalve bij geaarde of gepolariseerde apparatuur.**
2. **Punt 17 en 18 zijn niet vereist, behalve bij apparaten met antenneaansluitingen.**
3. **Punt 17 voldoet aan UL-1270 in de Verenigde Staten.**

Benaming van de onderdelen

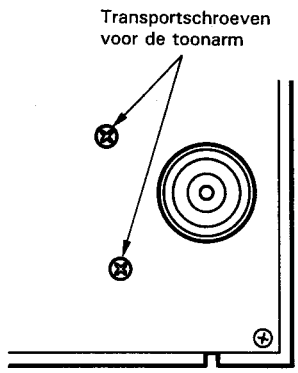
- Kontroleer of alle onderdelen aanwezig zijn (zie afbeelding) alvorens u begint met het monteren van de platenspeler.
- Zie blz. 43 voor het monteren van de platenspeler.



Montage

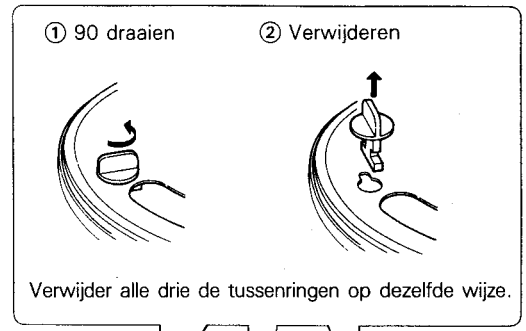
■ Transportschroef voor de toonarm

Verwijder de transportschroeven voor de toonarm die zich aan de onderkant van het toestel bevinden.
Verwijder de transportschroeven (rood) m.b.v. een schroevedraaier o.i.d. Bewaar de schroeven na verwijdering voor eventueel later gebruik.

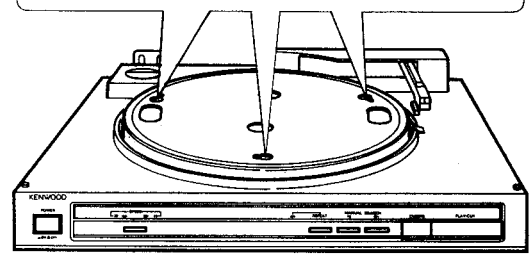


■ Verwijderen van de tussenringen en plaatsen van de rubberen draaitafelmat.

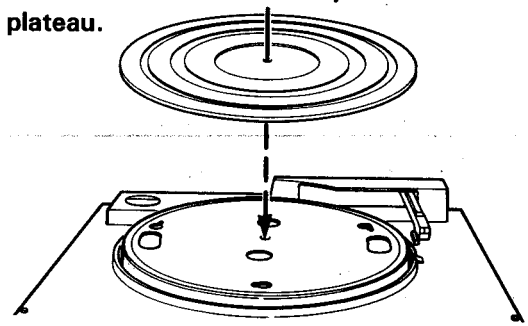
1 **Verwijder de drie tussenringen.**



Verwijder alle drie de tussenringen op dezelfde wijze.

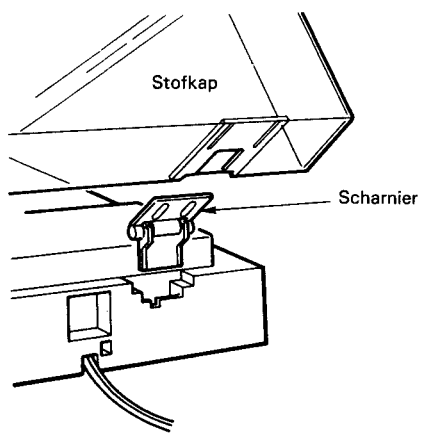


2 **Plaats dr draaitafelmat op het draaitafelplateau.**



- Maak bij vervoer van het toestel de tussenringen weer op dezelfde wijze vast.

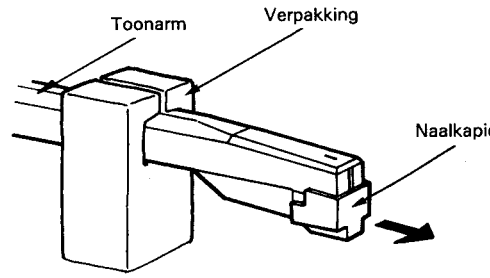
■ Monteren van de stofkap



- Monteer de scharnieren tussen de stofkap en de behuizing en let er daarbij op dat deze in de juiste richting wijst.

■ Verwijderen van de verpakking en de naaldbeschermer

Verwijder de verpakking (houder) van de toonarm en trek de naaldbeschermer in de aangegeven richting weg.

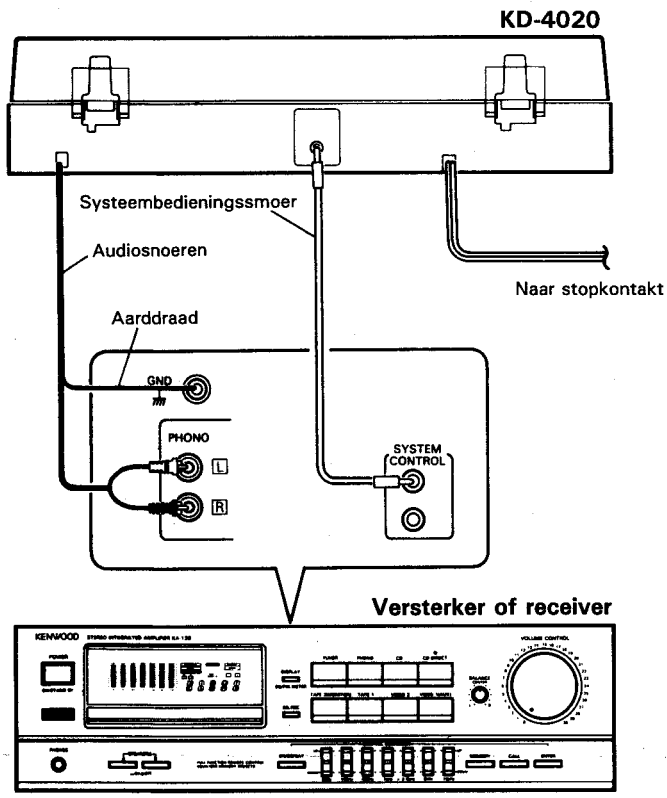


NEDERLANDS

Aansluitingen

■ Aansluitingen

Schakel de spanning van de versterker of receiver uit. Sluit de audiosnoeren, de aarddraad, het systeemregelsnoer en vervolgens het netsnoer aan.

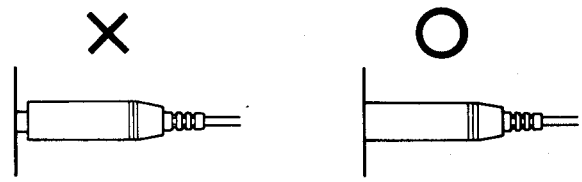


Systeemregelaansluiting (Behalve in bepaalde landen.)

Bij aansluiting op een versterker of receiver met KENWOOD SYSTEM CONTROL-aansluitingen, kan bediening zoals afstandsbediening uitgevoerd worden. Zie de gebruiksaanwijzingen van de versterker of receiver voor details.

Maak geen aansluiting op de SYSTEM CONTROL-aansluitingen als uw versterker of receiver niet uitgevoerd is met SYSTEM CONTROL-aansluitingen.

Sluit dit toestel niet op een andere manier aan dan de gespecificeerde.



- Let erop dat u de stekker van het systeemregelsnoer volledig in de SYSTEM CONTROL-aansluitingen steekt.
- Als het systeembedieningssnoer en de audiosnoeren verkeerd aangesloten zijn, zal het automatische systeem dat de afstandsbediening en systeemfunkties stuurt, niet werken.

Instellen van de versterker

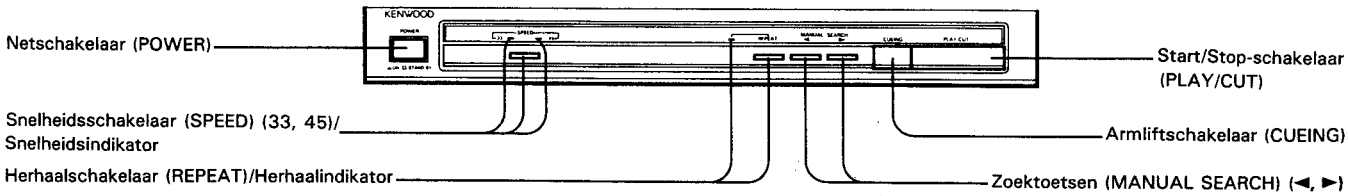
Dit toestel is uitgevoerd met een MM element.
Sluit de audiosnoeren van dit toestel aan op de PHONO MM aansluitingen van de versterker of zet de elementbelastingskeuzeschakelaar van de versterker op MM.

NEDERLANDS

Opmerkingen:

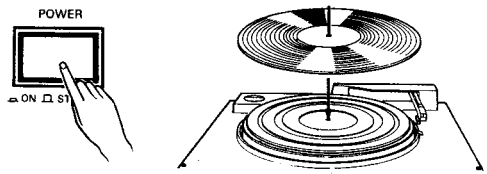
1. Daar er zich een mikrokomputer in dit toestel bevindt kunnen storingsgolven opgewekt worden bij ontvangst met de tuner. Schakel de spanning van dit toestel in dergelijke gevallen uit of stel de antenne's van de tuner bij.
2. Een verkeerd aangesloten aarddraad kan er de oorzaak van zijn dat de systeembedieningsfunktie niet werkt.

Bediening

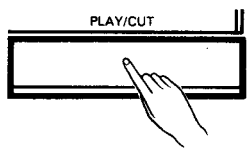


■ Automatische weergave

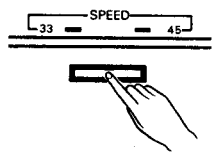
1 **Schakel de spanning in en leg een plaat op het draaiplateau.**



2 **Druk op de PLAY/CUT toets.**



- De weergave start bij het begin van de plaat.
- Het toerental wordt automatisch op 33-1/3 tpm bij 30 cm platen (LP's) en op 45 tpm bij 17 cm (singles) ingesteld.
- Zet de SPEED keuzetoets in de juiste stand nadat de toonarm met automatisch werking is begonnen wanneer u singles van 30 cm of LP's van 17 cm weergeeft.

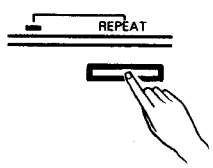


3 **Regel het volume m.b.v. de VOLUME regelaar van de versterker af.**

- Aan het einde van de plaat, keert de toonarm terug naar de armsteun en stopt de draaitafel met draaien.

■ Om een plaat meerdere malen weer te geven

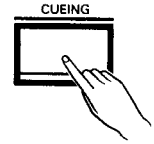
Druk op de REPEAT toets.
(Herhaald weergeven is enkel mogelijk bij automatische weergave.)



- De plaat wordt op deze manier 16 maal herhaald.
- Nogmaals indrukken om deze funktie ongedaan te maken.

■ Om de weergave tijdelijk te onderbreken

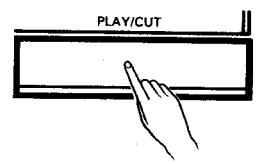
Zet de CUEING hendel op de weergave tijdelijk te onderbreken. De toonarm blijft boven de plaat hangen.



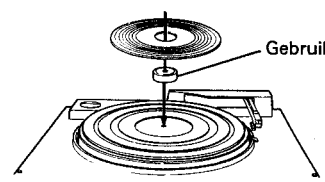
Zet om de weergave voort te zetten de CUEING hendel op de weergave wordt voortgezet vanaf dezelfde plaats.

■ Stoppen van de weergave

Druk op de PLAY/CUT toets om de weergave halverwege de plaat te stoppen. De toonarm keert automatisch terug naar de armsteun en het draaiplateau stopt met draaien.



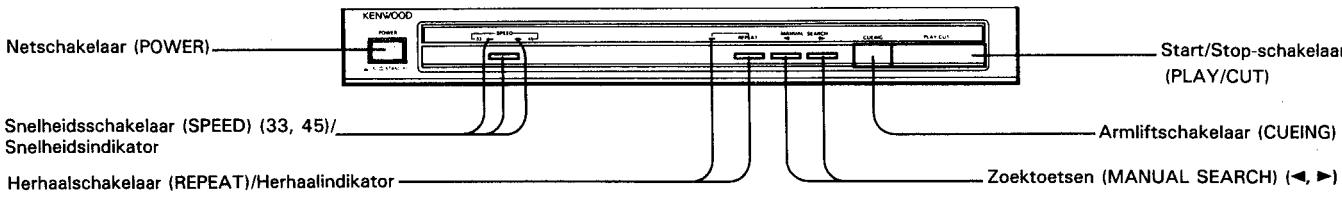
Bij weergave van een 17 cm plaat...



Opmerking:
Bij dit toestel wordt de grootte van de plaat automatisch middels een optische lezer gesignaleerd. Bij gebruik van de volgende grammofoonplaten kan deze automatische funktie mogelijk niet juist funktioneren. Geef de platen in een dergelijk geval met de hand weer.

- Bekraste platen
- Platen met een nauwe groef
- Platen met een oppervlak met weinig weerspiegeling

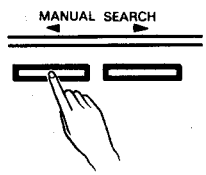
NEDERLANDS



■ Handbediende weergave

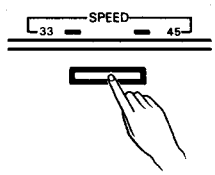
1 **Schakel de spanning in en leg een plaat op het draaiplateau.**

2 **Breng de toonarm m.b.v. de MANUAL SEARCH toets (◄) maar de in te stellen positie.**

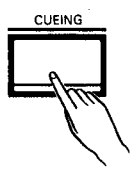


- Met de MANUAL SEARCH toets (◄) wordt de toonarm naar voren en met de MANUAL SEARCH toets (►) wordt de toonarm naar achteren bewogen.

3 **Stel m.b.v. de SPEED toets in op 33-1/3 of 45 toeren.**



4 **Druk op de CUEING toets.**



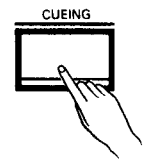
- Hierdoor zal de toonarm op de plaat neerdalen waarna weergave van de plaat wordt gestart.

5 **Regel het volume m.b.v. de VOLUME regelaar van de versterker af.**

- Aan het einde van de plaat, keert de toonarm terug naar de armsteun en stopt de draaitafel met draaien.

■ Om de weergave tijdelijk te onderbreken

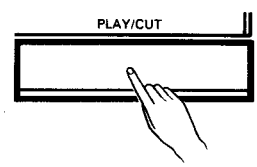
Druk op de CUEING toets om de weergave tijdelijk te onderbreken. De toonarm blijft boven de plaat hangen.



Druk om de weergave voort te zetten nogmaals op de CUEING toets. De weergave wordt voortgezet vanaf dezelfde plaats.

■ Stoppen van de weergave

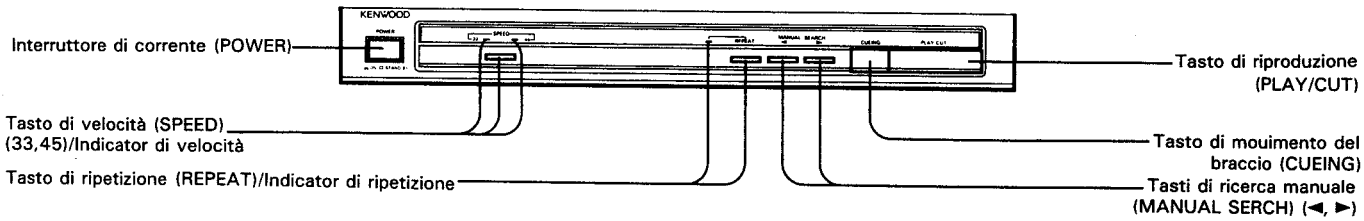
Druk op de PLAY/CUT toets om de weergave halverwege de plaat te stoppen. De toonarm keert automatisch terug naar de armsteun en het draaiplateau stopt met draaien.



Opmerking:
Weergave van een plaat kan niet binnen een straal van 63 mm vanaf het midden van de plaat worden uitgevoerd.
Wanneer de toonarm de binnenste groef van de plaat bereikt heeft en de CUEING toets ingedrukt wordt, keert de toonarm automatisch terug naar de startpositie.

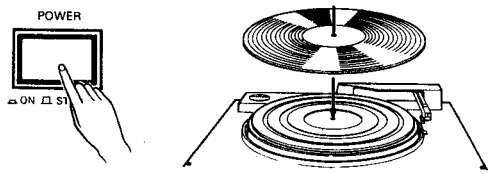
NEDERLANDS

Istruzioni per l'uso

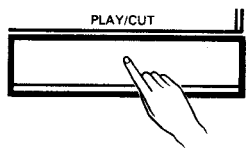

Interruttore di corrente (POWER)
Tasto di velocità (SPEED) (33,45)/Indicator di velocità
Tasto di ripetizione (REPEAT)/Indicator di ripetizione
Tasto di riproduzione (PLAY/CUT)
Tasto di mouimento del braccio (CUEING)
Tasti di ricerca manuale (MANUAL SERCH) (◄, ►)

■ Riproduzione automatica

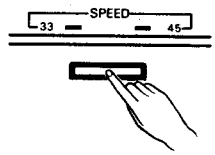
1 **Accendete il giradischi e posate un disco sul piatto portadisco.**



2 **Premete il tasto PLAY/CUT.**



- La riproduzione ha inizio dal primo brano.
- La velocità viene regolata automaticamente sui 33 giri e 1/3 per i dischi da 30 e 25 cm e sui 45 giri per i dischi da 17 cm.
- Se il disco è un 45 giri da 30 cm o un 33 da 17 cm, regolate il selettore SPEED dopo che il braccio si è avviato automaticamente.

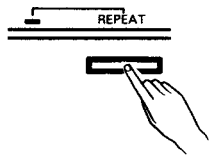


3 **Regolate il volume con il comando VOLUME dell'amplificatore.**

- Alla fine del disco, il braccio di lettura torna alla posizione di partenza ed il piatto portadisco si ferma.

■ Ripetizione della riproduzione di un disco

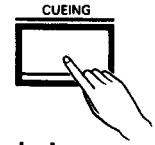
Premete il tasto REPEAT.
(La riproduzione ripetuta è possibile solo durante la riproduzione automatica.)



- La riproduzione viene ripetuta automaticamente un massimo di 16 volte.
- Premete di nuovo il tasto REPEAT per abbandonare la funzione.

■ Interruzione temporanea della riproduzione

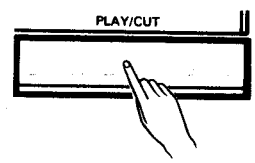
Premete il tasto CUEING per interrompere temporaneamente la riproduzione. Il braccio di lettura si solleva dal disco.



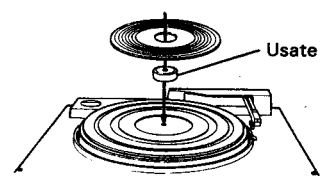
Per riprendere la riproduzione, premete il tasto CUEING una seconda volta. La riproduzione riprende quasi dallo stesso punto in cui era stata abbandonata.

■ Abbandono della riproduzione

Se desiderate abbandonare la riproduzione prima della fine del disco, premete il tasto PLAY/CUT.
Il braccio ritorna automaticamente al suo appoggio ed il piatto portadisco smette automaticamente di girare.



Se riproducete un disco da 17 cm ...

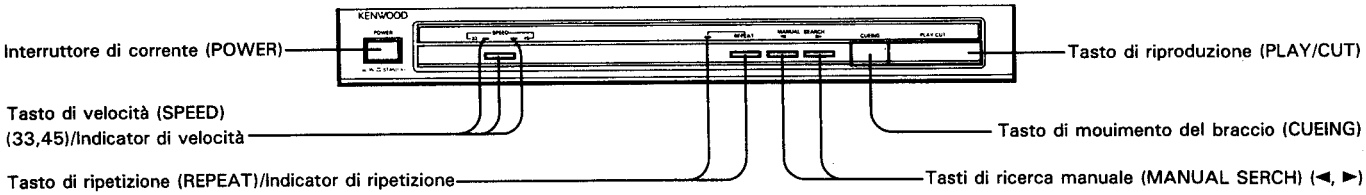


Nota:

Quest'unità rileva automaticamente la dimensioni del disco servendosi di un dispositivo ottico. Il rilevamento automatico del formato del disco potrebbe non funzionare correttamente con i seguenti dischi:

- Dischi graffiati
- Dischi con un'area di protezione dei solchi molto stretta.
- Dischi molto opachi.

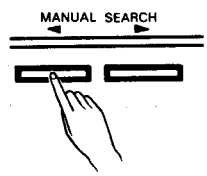
ITALIANO


Interruttore di corrente (POWER)
Tasto di velocità (SPEED)
(33,45)/Indicator di velocità
Tasto di ripetizione (REPEAT)/Indicator di ripetizione
Tasto di riproduzione (PLAY/CUT)
Tasto di mouimento del braccio (CUEING)
Tasti di ricerca manuale (MANUAL SERCH) (◄, ►)

■ Riproduzione manuale

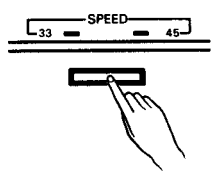
1 **Accendete il giradischi e posate un disco sul piatto portadisco.**

2 **Portate il braccio di lettura nella posizione voluta con il tasto MANUAL SEARCH (◄).**

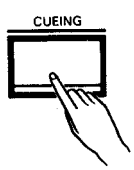


- Il tasto MANUAL SEARCH (◄) fa avanzare il braccio di lettura verso sinistra, mentre quello MANUAL SEARCH (►) lo fa avanzare verso destra.

3 **Scegliete la velocità di rotazione adatta al disco usato.**



4 **Premete il tasto CUEING.**



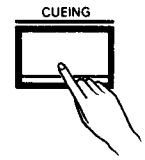
- Il braccio di lettura si abbassa sul disco e la riproduzione ha inizio.

5 **Regolate il volume di riproduzione con il comando VOLUME dell'amplificatore.**

- Alla fine del disco, il braccio di lettura ritorna alla posizione iniziale ed il piatto portadisco si ferma.

■ Interruzione temporanea della riproduzione

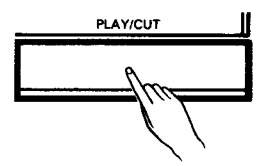
Premete il tasto CUEING per interrompere temporaneamente la riproduzione. Il braccio di lettura si solleva dal disco.



Per riprendere la riproduzione, premete il tasto CUEING una seconda volta. La riproduzione riprende quasi dallo stesso punto in cui era stata abbandonata.

■ Abbandono della riproduzione

Se desiderate abbandonare la riproduzione prima della fine del disco, premete il tasto PLAY/CUT.
Il braccio ritorna automaticamente al suo appoggio ed il piatto portadisco smette automaticamente di girare.



Nota:
La riproduzione del disco non può avere inizio entro 63 mm dal centro del disco.
Quando il braccio di lettura raggiunge l'ultimo solco del disco, premendo il tasto CUEING farete tornare automaticamente il braccio di lettura al suo appoggio.

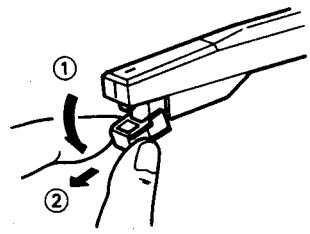
ITALIANO

Manutenzione

■ Sostituzione della puntina

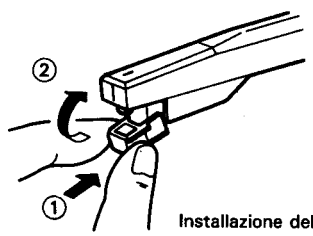
Le puntine di ricambio sono disponibili presso il vostro rivenditore abituale.

1 **Portate l'interruttore POWER dell'amplificatore nalla posizione OFF.**
Estraete la puntina tirandola nella direzione indicata dalla freccia in figura.



Rimozione della puntina

2 **Installate la puntina nuova (KENWOOD N-75) in ordine inverso a quello visto nella fase 1.**



Installazione della puntina

- Quando sostituite la puntina, fate attenzione a non danneggiarla.

Lubrificazione del motore

Il motore incorporato non richiede lubrificazione.

Controll periodico

Dato che un piatto portadisco è un dispositivo meccanico, esso è soggetto ad usura e altri problemi di funzionamento che vanno corretti periodicamente. Per assicurarvi le migliori prestazioni e la durata massima possibile del vostro giradischi, fate controllare l'unità ogni due anni anche se dovesse apparire normale.
Consultate il vostro rivenditore o rappresentante Kenwood autorizzato.

ITALIANO

In caso di difficoltà

Quello che sembra essere un guasto potrebbe non essere nulla di serio. Se l'unità non dovesse funzionare in modo soddisfacente, consultate la sezione che segue per vedere se il problema può essere risolto da voi prima di ricorrere a personale specializzato.

Sintomo	Causa	Rimedio
Nessun suono da ambedue i canali o da uno solo.	• Il cavo o i cavi di uscita non sono collegati. • Il selettore di funzione dell'amplificatore non è in posizione PHONO.	• Controllare il collegamento con l'amplificatore. • Portare il selettore di funzione su PHONO.
Forte ronzio. Nessun suono.	• Collegamento dei cavi di uscita del giradischi non ben eseguito.	• Eseguire dei collegamenti saldi con l'amplificatore.
Forte ronzio. Il suono si sente.	• Il cavo di uscita del giradischi intercetta il ronzio dal cavo di corrente. • Il cavo di messa a terra del giradischi non è collegato al morsetto GND dell'amplificatore.	• Disporre i cavi di uscita lontano dal cavo di corrente o invertire la spina del cavo di corrente. • Collegare il cavo di messa a terra al morsetto GND dell'amplificatore (con certi fonorivelatori, questo non è necessario).
Ronzii a cicala insieme con la musica.	• Il cavo di uscita del giradischi intercetta dei segnali TV.	• Disporre altrimenti il cavo di uscita, in modo che non intercetti più altri segnali.
Aumentando il volume, si sente un rumore che aumenta in intensità.	• Le vibrazioni delle casse acustiche vengono intercettate dal giradischi.	• Allontanare il giradischi dalle casse acustiche.
Il piatto del giradischi non gira.	• Contatto della spina nella presa di corrente difettoso.	• Controllare il collegamento. Controllare che la presa di corrente funzioni esercizio.
Lettura insoddisfaciente.	• Disco o puntina ricoperti di polvere.	• Togliere la polvere dal disco o dalla puntina.
Il braccio di lettura non si mouve.	• Le viti di protezione del braccio di lettura non sono state tolte.	• Togliete ambedue le viti di protezione del braccio di lettura.

Note:
1. Dato che quest'unità impiega microprocessori, essa potrebbe venire disturbata da rumori ed interferenze. Se questo accade, scollegate il cavo di alimentazione, attendete qualche secondo e ricollegatelo.
2. Non usare un agente detergente a contatto in quanto esso può causare delle disfunzioni. Fare particolare attenzione agli agenti detergenti contenenti olio in quanto questi possono deformare le parti in plastica.

Caratteristiche tecniche

Motore e giradischi

Sistema di trazione.....Diretto
Motore.....Motore senza spazzole a 20 poli, 30 cave e 3 fasi.
Piatto.....29,6 cm di diametro
0,34 kg peso
Velocità.....2 velocità: 33-1/3 e 45 giri
Fluttuazione di velocità.....0,06% (WRMS)
Rapporto segnale/rumore.....DIN : 68 dB (pesato)

Braccio

Tipo.....A tracciamento lineare

Fonoriverlatore

Tipo.....VM (V-75)
Risposta in frequenza.....20 ~ 20.000 Hz
Separazione dei canali.....Migliore di 20 dB (1.000 Hz)
Tensione di uscita.....2,5 mV
(1.000 Hz, 5 cm/sec)
Impedenza di carico.....47 kΩ
Puntina.....N-75 con diamante 0,6 mil
Peso di lettura ottimale.....2,5 g
Cedevolezza.....4×10^{-6} cm/dyne

Altri

Consumo.....12 W
Dimensioni.....L: 440 mm
H: 109 mm
D: 346 mm
Peso (netto).....3,9 kg

ITALIANO

Nota:
La KENWOOD persegue una politica di continuo sviluppo attraverso la ricerca. Per questa ragione i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.